

**GENERAL INSTALLATION AND MAINTENANCE MANUAL
MANUEL D'INSTALLATION ET DE MAINTENANCE GÉNÉRALE
MANUAL DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO GENERAL
ALGEMENE HANDLEIDING VOOR INSTALLATIE EN ONDERHOUD
ALLGEMEINE INSTALLATIONS- UND WARTUNGSANLEITUNG**

**ORIGINAL INSTRUCTIONS
INSTRUCCIONES ORIGINALES
INSTRUCIONES ORIGINALES
ORIGINELE INSTRUCTIES
ORIGINAL ANLEITUNG**



**SELF-PRIMING PUMP FOR POOLS
POMPES AUTO-AMORÇANTES POUR PISCINES
BOMBAS AUTOASPIRANTES PARA PISCINAS
ZELFAANZUIGENDE ZWEMBADPOMPEN
SELBSTANSUGENDE PUMPEN FÜR POOLS**



CALITA 2

**English - SWIMMING POOL PUMPS
GENERAL INSTALLATION AND MAINTENANCE MANUAL 3**

**Français - POMPE POUR PISCINES
MANUEL D'INSTALLATION ET DE MAINTENANCE GÉNÉRALE 17**

**Español - BOMBAS PARA PISCINAS
MANUAL DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO GENERAL 31**

**Nederland - ZWEMBADPOMPEN
ALGEMENE HANDLEIDING VOOR INSTALLATIE EN ONDERHOUD 45**

**Deutsch - PUMPEN FÜR POOLS
ALLGEMEINE INSTALLATIONS- UND WARTUNGSANLEITUNG 59**

TABLE OF CONTENTS

IMPORTANT SAFETY, INSTALLATION AND MAINTENANCE INFORMATION	4
1. GENERAL SAFETY WARNINGS.....	6
2. INSTALLATION	
2.1 SELECTING A LOCATION	6
2.2 HYDRAULIC PIPING	8
2.3 WIRING.....	10
3. USE	
3.1 OPERATING PRINCIPLE	12
3.2 OPERATION.....	12
4. MAINTENANCE.....	14
5. TROUBLESHOOTING	16



Recycling

This symbol is required by Directive 2012/19/EU of the European Parliament and of the Council on waste electrical and electronic equipment (WEEE). It means that this appliance must not be disposed of in a normal rubbish bin. It must be taken to a selective waste collection facility so that it can be reused, recycled or transformed and any substance that it contains that poses a potential hazard to the environment can be removed or neutralized. Ask your dealer for any information about recycling processes.

IMPORTANT SAFETY, INSTALLATION AND MAINTENANCE INFORMATION



This instruction manual contains essential information on the safety measures to be adopted during installation, maintenance and start-up. Therefore, both the installer and the end user must read all of these instructions very carefully before beginning the installation and start-up.

The manual can be downloaded in PDF format at: [www. irrijardin.fr](http://www.irrijardin.fr)



- The appliance described in this manual is specially designed for the pre-filtering and recirculation of water in swimming pools, with clean water at temperatures that do not exceed 35 °C.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must not play with this appliance. Cleaning and maintenance must not be carried out by children without supervision.






- Our pumps may only be assembled and installed in pools compliant with standards IEC/HD 60364-7-702 and required national rules. The installation should follow standard IEC/HD 60364-7-702 and required national rules for swimming pools. Consult your local dealer for more information.
- If a self-priming pump is to be fitted above the water level, the pressure differential to the pump suction pipe should not be higher than 0.015 MPa (1.5 mH₂O). Ensure that the suction pipe is as short as possible as a longer pipe would increase suction time and the installation's load losses.
- The pump is intended to be used while fastened to a support or while secured in a specific location in a horizontal position.
- Place a sump with an adequate outlet for the liquid where flooding is likely to occur.

- The pump cannot be installed in Zone 0 (Z0) or Zone 1 (Z1). To see drawings refer to page 7.
- See the maximum total head (H max), in meters on the back cover of the manual specific to each range of pump.
- The unit should be connected to an alternating current supply (see data on the pump's plate) with an earth connection, protected by a residual current device (RCD) with a rated residual operating current that does not exceed 30 mA.
- A disconnecter must be fitted to the fixed electrical installation in accordance to the installation regulations.



- Failure to heed the warnings can cause serious damage to the pool's equipment or serious injury, including death.
- Observe the regulations in force on accident prevention.
- Before handling the unit, ensure that the power supply is switched off and disconnected from the mains.
- If the unit breaks down, do not try to repair it yourself. Contact a qualified service engineer instead.
- All modifications to the pump require the manufacturer's prior authorization. Spare parts and original accessories authorized by the manufacturer ensure greater safety. The pump's manufacturer may not be held liable for any damage caused by unauthorized spare parts or accessories.
- Do not touch the fan or moving parts and do not place a rod or your fingers near the moving parts while the device is running. Moving parts can cause serious injury or even death.
- Do not dry-run the pump or without water (the warranty will become null and void).
- Do not do any maintenance or repair work on the device with wet hands or if the device is wet.
- Do not submerge the device in water or mud.
- Pumps without indication that they are protected against the effect of freezing shall not be left outside during freezing weather conditions.
- The Pump is intended to be used in household and indoor environments and is not suitable to be used in commercial areas.

1. GENERAL SAFETY WARNINGS

These symbols (  ) mean that there is a potential hazard as a result of not heeding the relevant warnings.



HAZARD. Risk of electrocution.

Disregarding this warning entails the risk of electrocution.



HAZARD.

Disregarding this warning entails the risk of harming people or damaging objects.



IMPORTANT.

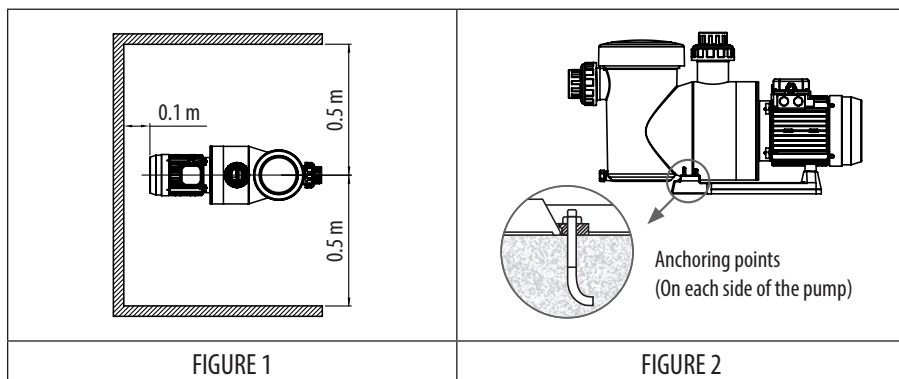
Disregarding this warning entails the risk of damaging the pump or the installation.

2. INSTALLATION

2.1 SELECTING A LOCATION

The pump must be installed:

- Before the filter, heating system and/or water treatment unit.
- At a distance of 2 meters from the edge of the pool, to prevent water from splashing the unit. Some standards allow other distances. Consult the standards in force in the country of installation.
- Ideally, 30 cm below the water level.
- Outside an area susceptible to flooding or on a stand with drainage.
- In a well ventilated place, to allow the pump to cool.
- There must be easy access for maintenance work on the device.
- It is recommended to leave space between the pump and the outer edges of the installation as shown in the diagram (FIGURE 1).
- Place it on a stable, leveled and solid surface (e.g., concrete base).
- Fasten the pump to the ground using the anchoring stud so that it is suitably fitted in place. (FIGURE 2).



The pump must not be installed:

- In an area susceptible to rainfall and splashing.
- Near a heat source or source of inflammable gas.
- In an area that cannot be cleaned or kept free of leaves, dry vegetation and other inflammable items.
- In Zone 0 (Z0) and Zone 1 (Z1) (FIGURE 3).

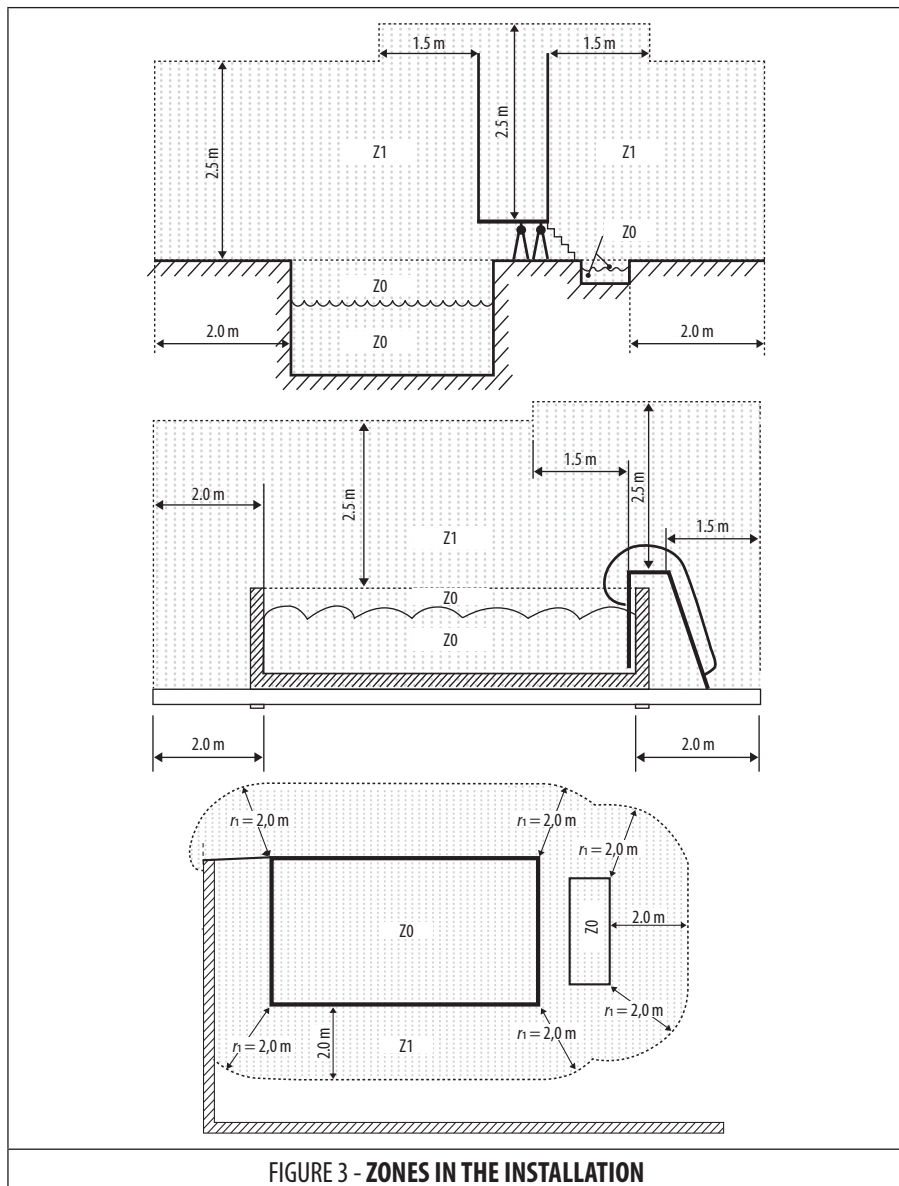
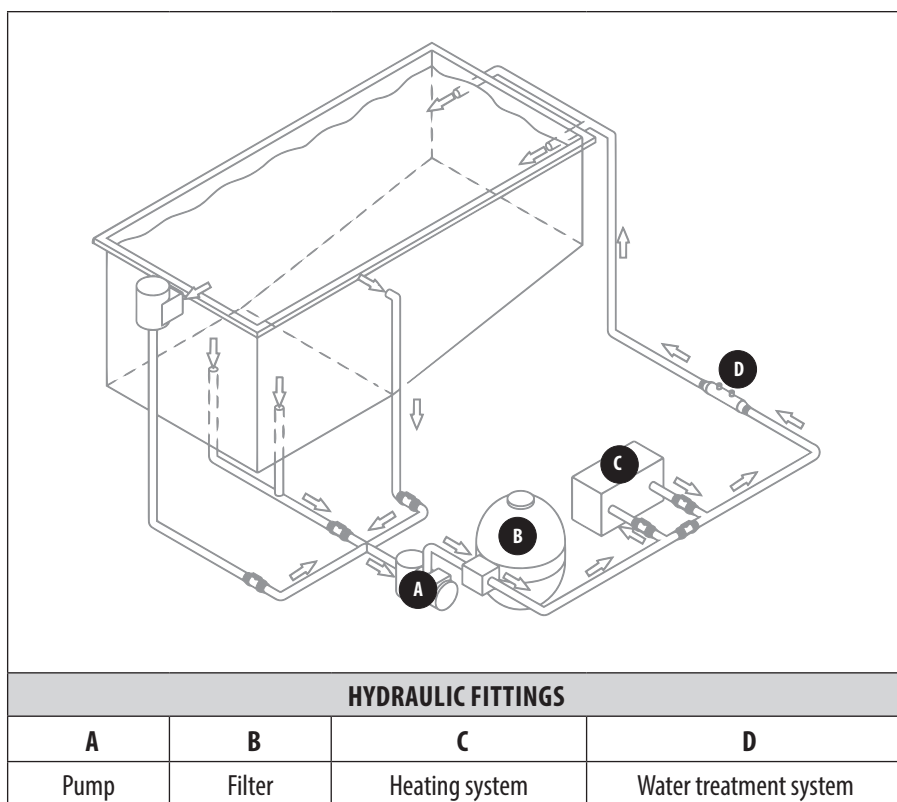


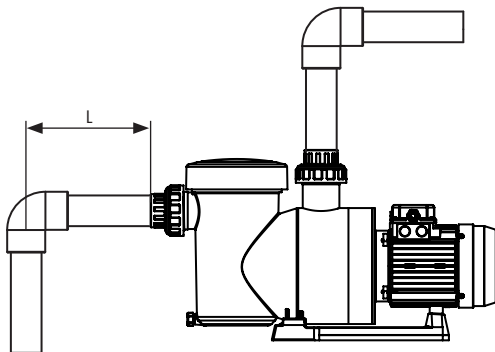
FIGURE 3 - ZONES IN THE INSTALLATION

2.2 HYDRAULIC PIPING

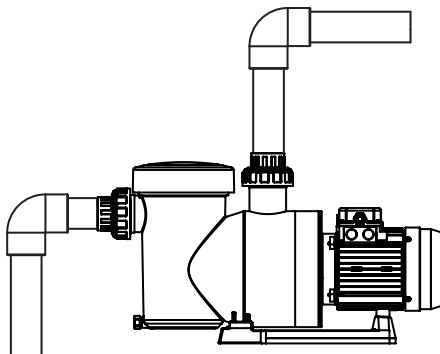
- Observe the direction of the hydraulic connections.
- Select the pipe size according to the size of the pool in line with the hydraulic standards in place in the country of installation.
- For hydraulic connections, use the standard connections required.
- Fit a check valve if the filter is installed above the water level.
- Fit isolation valves (suction and discharge) if the pump is installed below the water level.
- To avoid problems with priming, install the suction pipe so that there are no high points where air can build up.
- Check that the hydraulic connections are securely tightened and that there are no leaks.
- The piping should be well supported to avoid any risk of breakage due to the weight of the water.



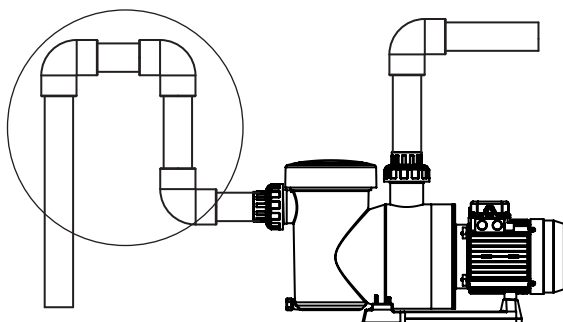
- Use as few elbow joints as possible. If there must be more than 10 elbow joints in the hydraulic circuit, the diameter of the piping must be increased.



Length of the suction pipe (L) = 4 x Ø



Suction pipe too short. Risk of cavitation



Air entrapment. Risk of the pre-filter not filling properly

2.3 WIRING

- To avoid the terminal block from overheating (which could cause a fire), check that the terminals are securely fastened. Loose terminals will make the warranty null and void.
 - Any unsuitable electrical connection will make the warranty null and void.
 - The power cable must be insulated and protected against abrasion and damage.
- ⚠
- Turn the power off and install a ground connection before beginning work on the wiring.

1. Unscrew the screws to open the connection box. (FIGURE 4)
2. Disconnect and remove the factory test wires from the terminal block. (FIGURE 4)

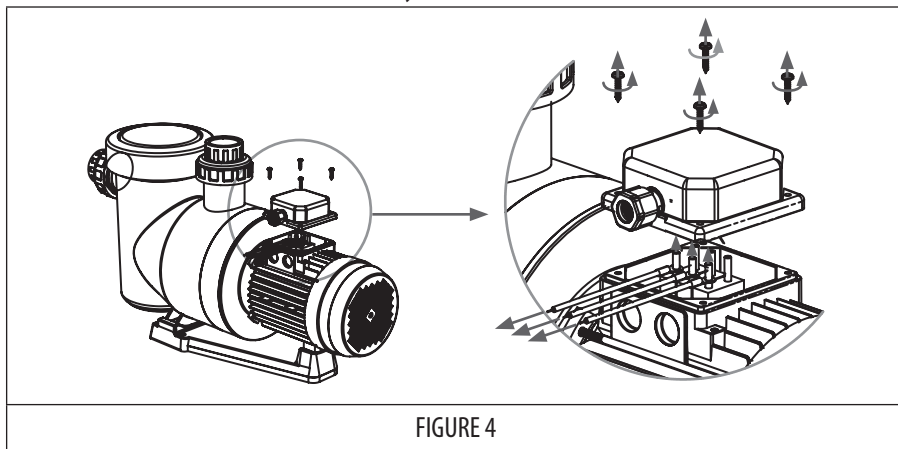


FIGURE 4

3. Run the power cable through the gland seal nut and tighten it. (FIGURE 5)

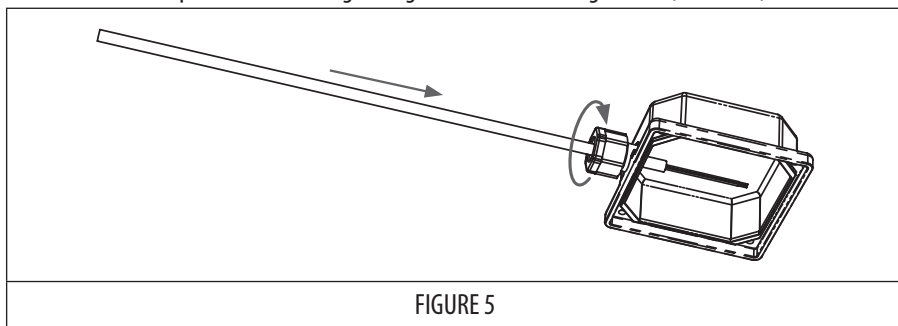
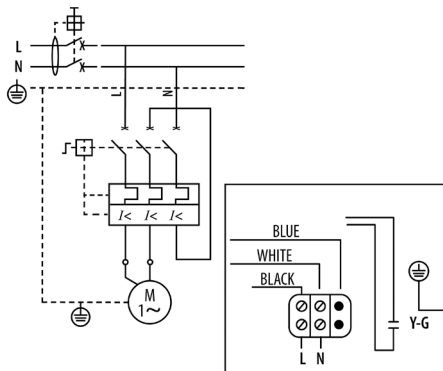


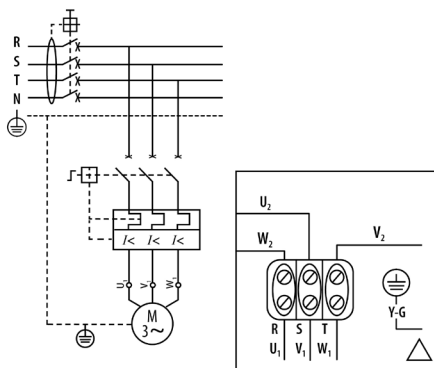
FIGURE 5

- The type of power cable used must be sheathed in polychloroprene or an equivalent synthetic elastomer and not be lighter than the cable's heavy-duty polychloroprene sheath (designation code 60245 IEC 66). However, pumps with a rated power of 1 CV or lower may be fitted with a standard-duty polychloroprene sheathed cable (designation code 60245 IEC 57).

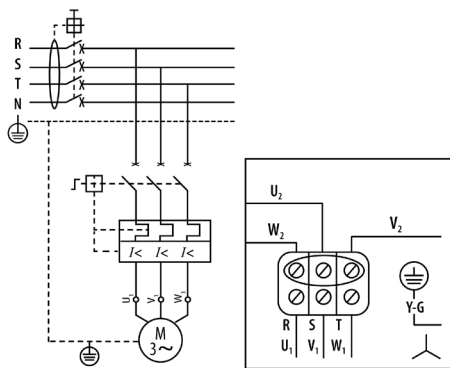
4. Connect the wires as shown in the following diagrams (select as may be the case).



230 Vac - 50 Hz



230 Vac - 50 Hz



400 Vac - 50 Hz

5. Close the connection box, check that the seal is in place and tighten the screws. (FIGURE 6)

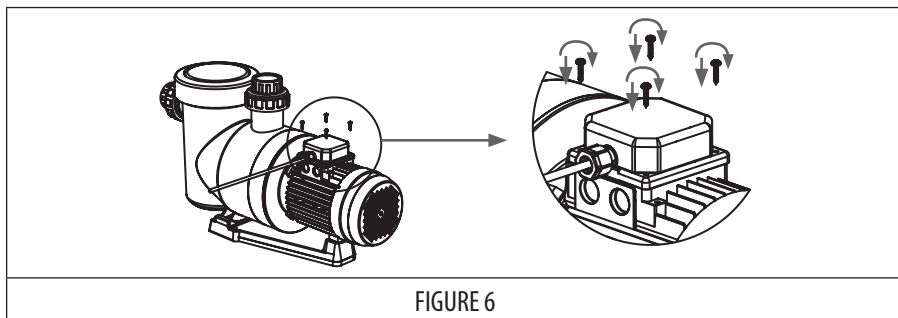


FIGURE 6

- In three-phase pumps, a variable-frequency drive may be installed.
- If a variable-frequency drive is used, installing an output filter is recommended to obtain the right supply voltage for the motor. This will lengthen the pump's service life.
- Adjust the variable-frequency drive as per the motor's rating plate. Adjusting overvoltages and overloads is not permitted.
- The variable-frequency drive's switching frequency must be set to values between 4–8 kHz. If outside of this range, the pump's service life will be shortened.
- For three-phase pumps, a protection device must be fitted (motor guard circuit breaker with magnetothermic protection) in the fixed electrical installation.

3. USE

3.1 OPERATING PRINCIPLE

The filter pump is an essential, core component of any pool, as it is used to circulate the water through all components, the filter in particular.

Its motor makes the turbine rotate, which pumps the water. The pre-filter basket collects the larger pieces of debris to prevent the turbine from becoming blocked or damaged.

3.2 OPERATION



- To prevent any risk of explosion that could cause material damage, serious injury or even death, ensure that the hydraulic circuit is free of obstructions, is not blocked and is not under high pressure.
- The cover of the pre-filter basket may be closed manually or by using the tool supplied with the pump.
- Check that the hydraulic connections are securely tightened.

- Check that the pump is stable and leveled.
- The hydraulic circuit should be drained and not contain any foreign bodies.
- The lid of the pre-filter basket must be properly closed (manually) and its seal clean and properly in place.
- Check that the valves are open.
- As the pump is self-priming, the pre-filter must be filled with water before starting it up for the first time in order to facilitate the process. (FIGURE 7).

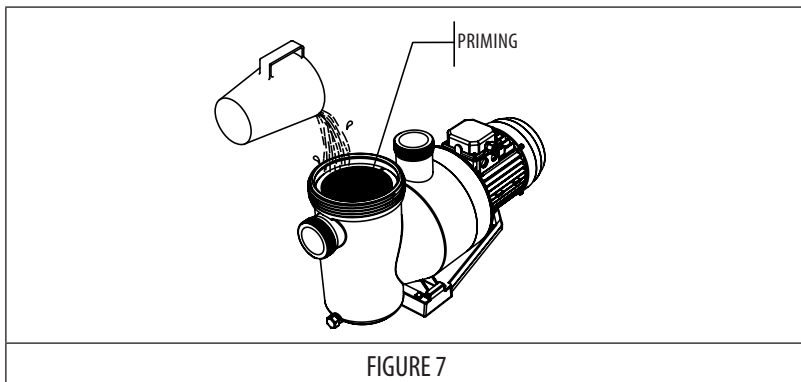


FIGURE 7

- The pump has a priming capacity of up to 1.5 meters above the water level of the pool at sea level (if the hydraulic circuit is properly sealed).
- Start the pump electrically.
- Bleed the air that may have built up in the filtration circuit using the drainage, which is usually on the filter (see the pool filter manual).
- Check that there are no leaks in the hydraulic circuit.
- Check that the motor is turning in the right direction (look at the fan located at the back of the motor). (FIGURE 8).

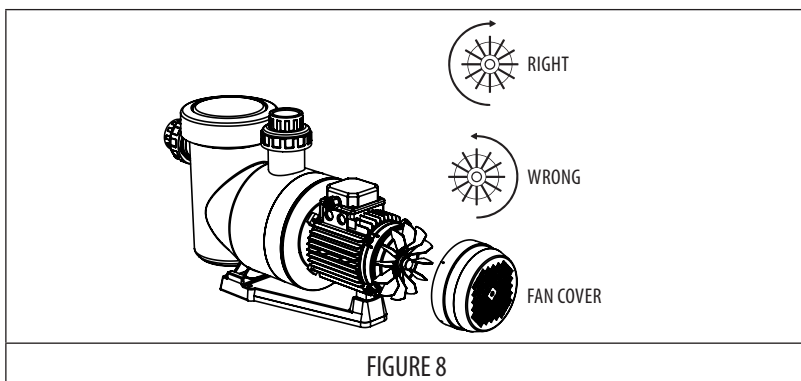


FIGURE 8

- Run the pump and from the pre-filter lid check that the pump is fully primed for no more than 12 minutes.
- The motor guard circuit breaker's current may not exceed the nominal value displayed on the pump's rating plate by more than 15%.
- The variable-frequency drive's output frequency range must be 20–50 Hz. The pump must not be used outside of this range.
- Check that all units installed in the pool are able to work properly when the pump is running at low speed (20 Hz).

4. MAINTENANCE

Depending on how clean the water is, the following should be checked every 150 hours:



- Clean the prefilter basket to avoid pressure drops. Do not hit the basket during the cleaning process as this could potentially damage it.
- Every time the prefilter is opened, clean off any dirt on the seal and its housing to ensure the cover is watertight when closed (FIGURE 9).

The pump components that are prone to wear and tear through routine use must be regularly replaced for the pump to maintain good performance. The pump's fungible components or consumables are listed in the table below along with the time when they should be replaced.

DESCRIPTION OF THE COMPONENT	REPLACEMENT TIME
Capacitor	10,000 h
Bearings	10,000 h
Mechanical seal	10,000 h
O-rings and other seals ⁽¹⁾	10,000 h

⁽¹⁾ Opening and closing the pump to replace internal parts does not guarantee subsequent water tightness. Therefore, it is recommended that O-rings and other seals be replaced whenever the mechanical seal and/or bearings are replaced.

The service life of the above components has been calculated based on the pump's normal conditions of use, installation and maintenance as described in this pump's manuals.

Follow the instructions in this pump's manuals to ensure it works properly.

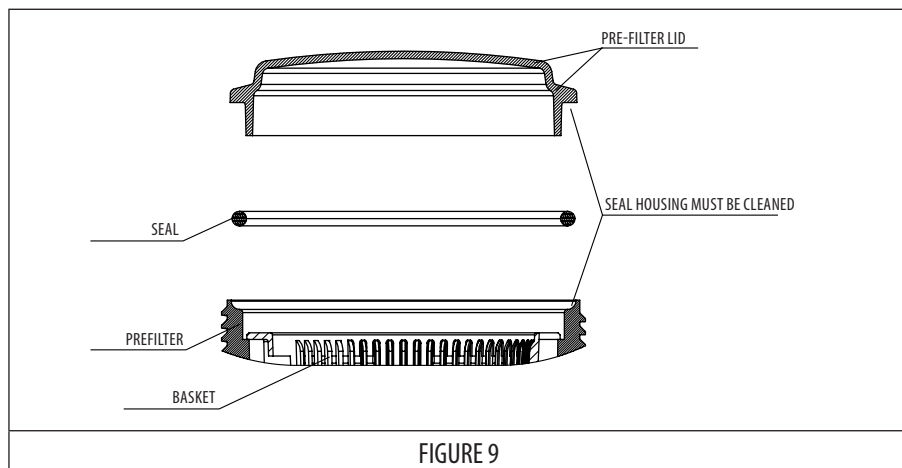



FIGURE 9

- If the pump stops, check that the motor's amp consumption reading while in operation is the same or below that displayed on the manufacturer's rating plate; in its absence contact your nearest Technical Assistance Service.
- 
- Drain the pump of water in the event that it will spend some time without running, mainly in cold countries where there is also a risk of freezing temperatures.
 - To drain the pump, remove the draining plug.

5. TROUBLESHOOTING



- If a problem arises, before contacting your dealer, make the following simple checks as described in the table below.
- If the problem persists, contact your dealer.
- The following may only be carried out by a qualified service personnel.

CAUSE	SOLUTION
The pump does not start/The motor does not turn.	<ul style="list-style-type: none"> • Power cut. Check the circuit breakers. • Check the connection between the power cable and the motor's terminals. • Check that the motor shaft is turning freely. Check that there is no debris in the pre-filter basket. • If any debris still remains, remove the pump to access the turbine.
The pump does not prime/There may be air in the pre-filter basket.	<ul style="list-style-type: none"> • Check the position and watertightness of the valves in the hydraulic circuit. • Air is trapped in the circuit. Bleed the hydraulic circuit (drainage on the filter). • The pool's water level is too low, so the circuit is sucking in air. Fill the pool. • The pre-filter lid is defective. Check the state of the seal and that the lid is watertight.
Low flow rate/Low filter pressure.	<ul style="list-style-type: none"> • The pre-filter basket is full of debris. Clean it. • Air leak in the circuit. Check all of the tightening torques. • The turbine and pump diffuser are blocked or worn. Replace them. • The diffuser's seal is worn. Replace it. • Reverse rotation of the motor (only on three-phase pumps). Check the connections of pump's terminal blocks.
Low flow rate/High filter pressure.	<ul style="list-style-type: none"> • The filter is blocked up. Wash the filter. • Check the position of the valves in the hydraulic circuit.
The pump makes a lot of noise.	<ul style="list-style-type: none"> • Air leak or cavitation in the suction piping. Check the position of the valves and adjust them whenever necessary. • Pump badly placed on the ground. Check that it is on a flat, hard, horizontal surface. Use anti vibration pads whenever necessary. • There is a foreign body in the pre-filter basket. • There is a foreign body in the body of the pump. The pump must be removed and taken for servicing.
Leak between the body of the pump and the motor.	<ul style="list-style-type: none"> • The mechanical seal is worn. Replace it. • The seal between the pump's body and flange is worn. Replace it.

SOMMAIRE

INFORMATIONS IMPORTANTES RELATIVES À LA SÉCURITÉ, L'INSTALLATION ET LA MAINTENANCE	18
1. AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ.....	20
2. INSTALLATION	
2.1 SÉLECTION DE L'EMPLACEMENT.....	20
2.2 CONNEXIONS HYDRAULIQUES.....	22
2.3 CONNEXIONS ÉLECTRIQUES.....	24
3. UTILISATION	
3.1 PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT	26
3.2 FONCTIONNEMENT.....	26
4. MAINTENANCE.....	28
5. RÉOLUTION DE PROBLÈMES	30



Tri sélectif

Ce symbole est exigé par la Directive 2012/19/UE de la Communauté européenne sur les Déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), et indique que cet appareil ne doit pas être jeté dans un conteneur normal. Il devra être faire l'objet d'un tri sélectif afin de pouvoir le réutiliser, le recycler ou le transformer, et il incombera de l'éliminer ou de neutraliser toute substance qui pourrait présenter un danger ou être potentiellement dangereuse pour l'environnement. Veuillez demander plus d'informations sur le tri sélectif dans votre point de vente.

INFORMATIONS IMPORTANTES RELATIVES À LA SÉCURITÉ, L'INSTALLATION ET LA MAINTENANCE



Ce manuel contient des informations fondamentales sur les mesures de sécurité à adopter au moment de l'installation, de la maintenance et de la mise en service. C'est pourquoi, il est indispensable que l'installateur tout comme l'utilisateur lisent entièrement les présentes instructions.

Le manuel est téléchargeable au format PDF à la page suivante : www.irrijardin.fr



- L'appareil décrit dans ce manuel a été spécialement conçu pour la préfiltration et la recirculation de l'eau propre des piscines à des températures qui ne dépassent pas 35 °C.
- Cet appareil n'est pas adapté aux personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou n'ayant pas les connaissances et l'expérience suffisantes, à moins d'être contrôlées par une personne qui sache comment utiliser l'appareil et qui assume la responsabilité de leur sécurité. La surveillance des enfants doit être assurée afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans et les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui n'ont pas d'expérience ni de connaissances sur son utilisation, à condition qu'elles soient supervisées ou qu'elles puissent appliquer les instructions de sécurité et être conscientes des risques encourus. Il est interdit aux enfants de jouer avec cet appareil. Les enfants ne peuvent pas effectuer l'entretien ni la maintenance de l'appareil sans surveillance.



- Nos pompes peuvent être installées seulement dans des piscines qui sont à la norme internationale IEC/HD/60364-7-702 et aux normes nationales requises. L'installation doit être réalisée conformément à la norme IEC/HD/60364-7-702 et à la norme nationale requise concernant les piscines. Veuillez contacter votre revendeur local pour obtenir davantage d'informations.
- Si une pompe autoaspirante doit être installée au-dessus du niveau de l'eau, la pression différentielle du tuyau d'aspiration de la pompe ne devra pas dépasser les 0,015 MPa (1,5 mH₂O). Assurez-vous que le tuyau d'aspiration est le plus court possible, puisqu'un tuyau plus long augmente le temps d'aspiration et la perte de charge de l'installation.
- La pompe doit être soutenue par un support ou fixée dans un endroit spécifique, et en position horizontale.

- Installez une bonde avec une sortie adéquate pour les liquides si la pompe est installée dans un lieu potentiellement inondable.
- La pompe ne peut pas être installée dans les zones 0 (Z0) et 1 (Z1). Veuillez consulter le plan page 21.
- Voir la hauteur manométrique (H max.) sur la quatrième de couverture du manuel spécifique à chaque gamme de pompes.
- L'équipement doit être raccordé à une prise de courant (voir les données d'identification de la pompe sur la plaque) avec mise à la terre, protégée par un disjoncteur différentiel à courant résiduel (DCD) qui ne dépasse pas 30 mA.
- Il est nécessaire d'incorporer des moyens de déconnexion au groupe électrogène conformément aux réglementations d'installation.



- Le non-respect des avertissements peut entraîner d'importants dommages au matériel de la piscine ou des blessures graves, voire la mort.
- Respectez la réglementation en vigueur en matière de prévention des accidents.
- Avant de manipuler l'appareil, assurez-vous que ce dernier est éteint et débranché de la source d'alimentation.
- Si l'appareil présente une défaillance, ne tentez pas de le réparer vous-même, contactez un technicien qualifié.
- Toutes les modifications apportées à la pompe requièrent l'autorisation préalable du fabricant. Les pièces de rechange et les accessoires d'origine agréés par le fabricant garantissent une plus grande sécurité. Le fabricant de la pompe est dégagé de toute responsabilité en cas de dommage découlant de pièces de rechange ou d'accessoires non agréés.
- Ne touchez pas le ventilateur ni les parties mobiles et ne mettez pas de baguette ni vos doigts près des parties mobiles lorsque l'appareil est en fonctionnement. Les pièces mobiles peuvent entraîner des blessures graves voire la mort.
- N'allumez jamais la pompe à sec ou sans eau (la garantie en serait annulée).
- N'effectuez aucune opération d'entretien ou de réparation sur l'appareil si vous avez les mains mouillées ou si l'appareil est mouillé.
- N'immergez pas l'appareil dans l'eau ou la boue.
- Les pompes qui ne sont pas indiquées comme protégées contre le gel ne doivent pas être laissées à l'extérieur en cas de gel.
- La pompe a été conçue pour une utilisation dans des environnements domestiques ou intérieurs et n'est pas adaptée à une utilisation dans des zones commerciales.

1. AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ

Ces symboles (⚡ ⚠ ⚡) indiquent un danger potentiel en cas de non-respect des avertissements correspondants.



DANGER. Danger d'électrocution.

Ne pas respecter cet avertissement comporte un danger d'électrocution.



DANGER.

Ne pas respecter cet avertissement comporte un risque de blessures pour les personnes et de détérioration du matériel.



ATTENTION.

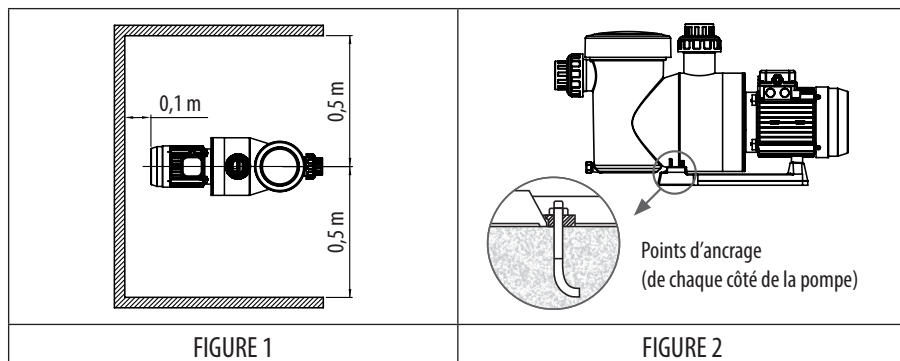
Le non-respect de cet avertissement comporte un risque de détérioration de la pompe ou de l'installation.

2. INSTALLATION

2.1 CHOIX DE L'EMPLACEMENT

La pompe doit être installée :

- Avant le filtre, tout système de chauffage et/ou de traitement de l'eau.
- À au moins 2 m du bord de la piscine pour éviter que de l'eau n'asperge l'appareil. Certaines normes autorisent d'autres distances. Consultez les réglementations en vigueur dans le pays d'installation.
- Idéalement, à 30 cm en dessous du niveau de l'eau.
- Hors zone inondable ou sur une base avec un système de vidange.
- Dans une zone ventilée, pour permettre le refroidissement de la pompe.
- L'appareil doit être facilement accessible pour effectuer les opérations d'entretien.
- Il est recommandé de laisser un espace libre entre le produit et les limites pour l'installation, telles que définies sur l'image (FIGURE 1).
- Placez la pompe sur une surface stable, nivelée et solide (par exemple, sur un sol bétonné).
- Fixez la pompe au sol à l'aide de boulons pour fondations adéquats. (FIGURE 2).



La pompe ne doit pas être installée :

- Dans une zone sujette à la pluie et aux projections d'eau.
- Proche d'une source de chaleur ou de gaz inflammable.
- Dans une zone qui ne peut pas être nettoyée ou de laquelle il n'est pas possible d'enlever les feuilles, le feuillage sec et tout autre élément inflammable.
- Dans la zone 0 (Z0) et la zone 1 (Z1) (FIGURE 3).

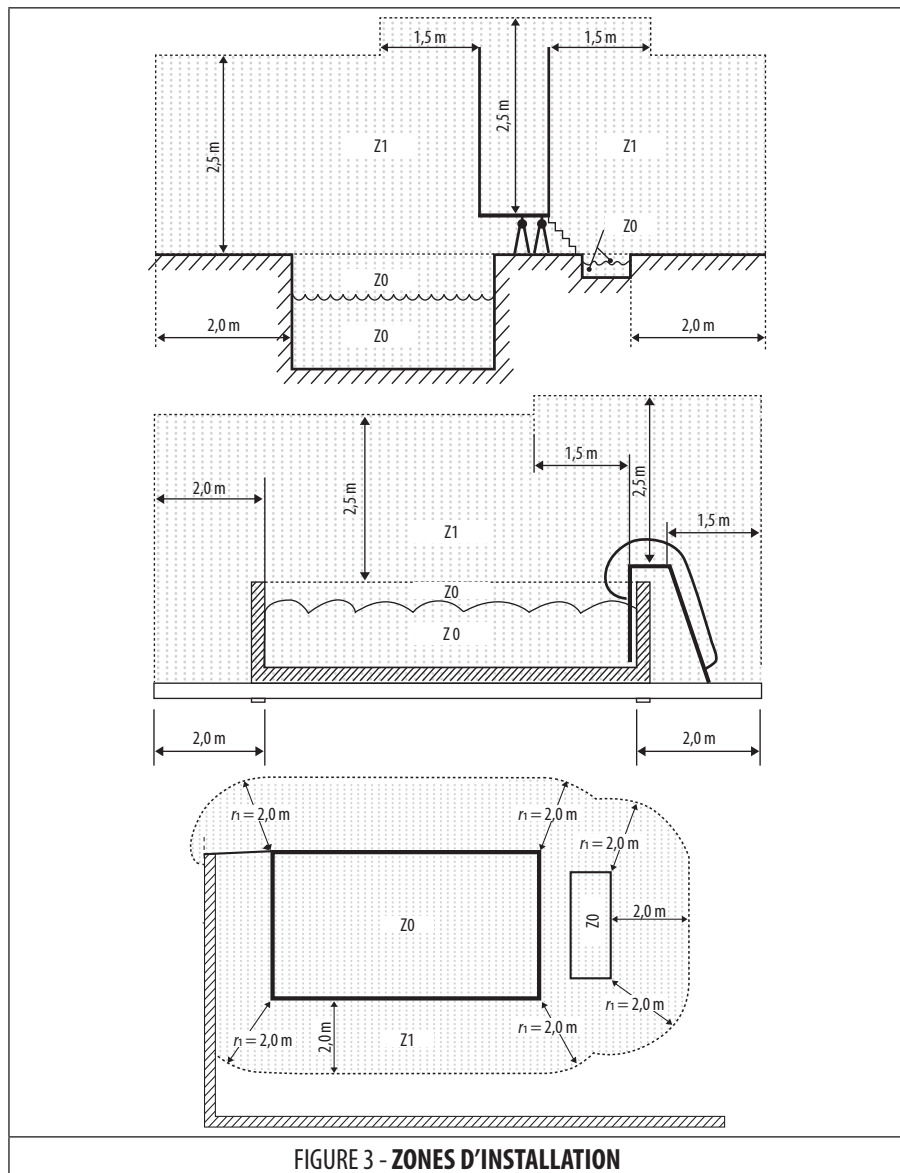
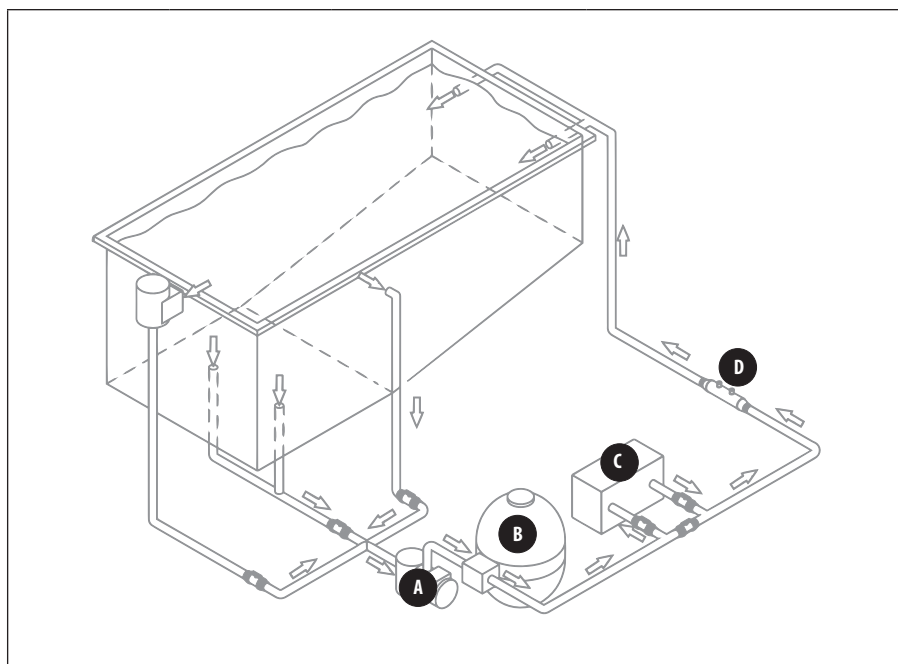


FIGURE 3 - ZONES D'INSTALLATION

2.2 CONNEXIONS HYDRAULIQUES

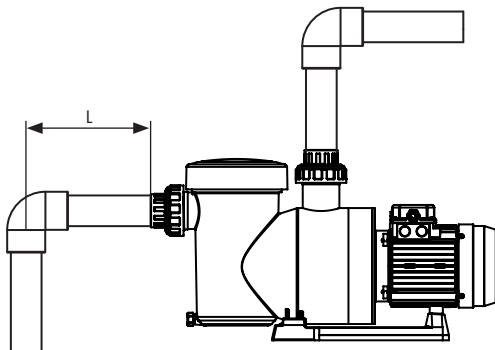
- Respectez le sens des raccordements hydrauliques.
- Choisissez la dimension des tuyaux en fonction des dimensions de la piscine et conformément aux normes hydrauliques en vigueur dans le pays d'installation.
- Pour les raccordements hydrauliques, utilisez les raccords standard prévus.
- Installez un clapet de retenue si le filtre est installé au-dessus du niveau de l'eau.
- Installez des vannes d'isolement (aspiration et décharge) si la pompe est installée au-dessous du niveau de l'eau.
- Pour éviter les difficultés d'amorçage, installez le tuyau d'aspiration sans points élevés dans lesquels l'air serait susceptible de s'accumuler.
- Vérifiez que les raccords hydrauliques sont bien serrés et qu'il n'y a aucune fuite.
- Les tuyaux doivent être soutenus pour éviter tout risque de rupture sous le poids de l'eau.



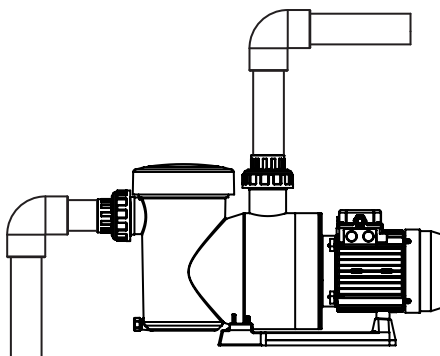
CONNEXIONS HYDRAULIQUES

A	B	C	D
Pompe	Filtre	Système de chauffage	Système de traitement de l'eau

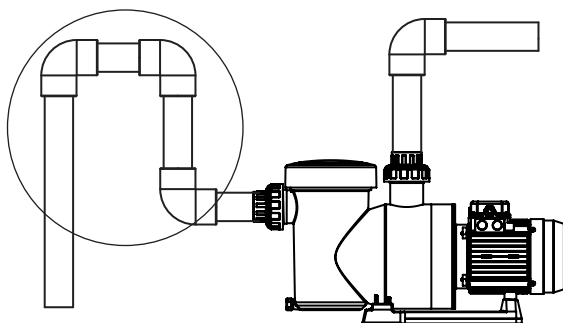
- Utiliser le moins possible de coudes. S'il est nécessaire d'avoir plus de 10 raccords coudés dans le circuit hydraulique, augmentez le diamètre de la tuyauterie.



Longueur du tuyau d'aspiration (L) = 4 x Ø



Tuyau d'aspiration très court. Risque de cavitation



Retenue d'air. Risque de remplissage incorrect du préfiltre

2.3 CONNEXIONS ÉLECTRIQUES



- Pour éviter la surchauffe du bornier (pouvant entraîner un risque d'incendie), vérifiez que toutes les bornes électriques sont bien serrées. Les bornes non serrées annulent la garantie.

- Tout branchement électrique inadéquat annule la garantie.

- Le câble d'alimentation doit être isolé et à l'abri des abrasions et dommages.



- Coupez le courant, et installez une prise de mise à la terre avant de commencer les travaux électriques.

1. Dévissez les vis pour ouvrir le boîtier de connexions. (FIGURE 4)

2. Débranchez et retirez les câbles de test de conformité du bornier. (FIGURE 4)

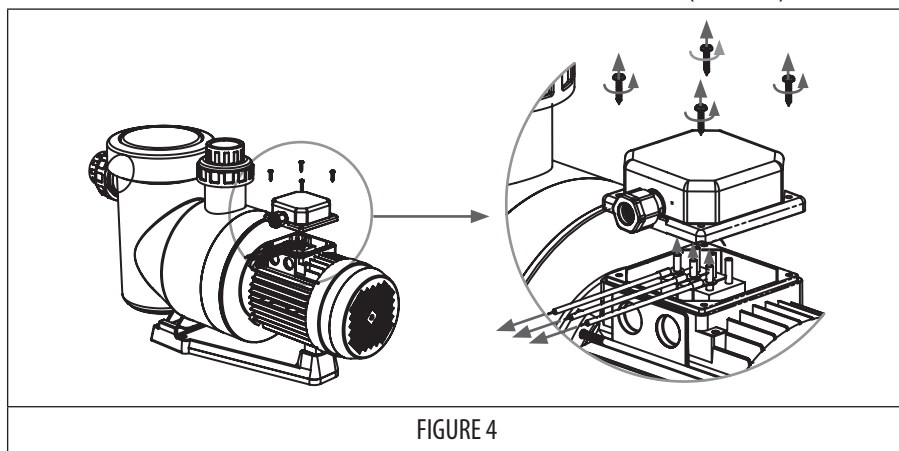


FIGURE 4

3. Passez le câble d'alimentation dans le presse-étoupe et le serrer. (FIGURE 5)

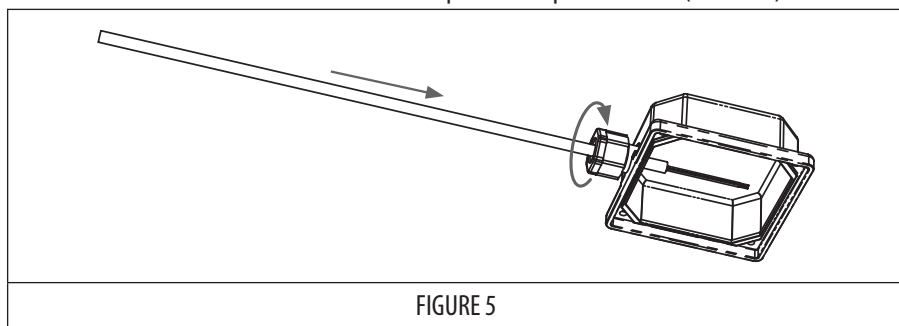
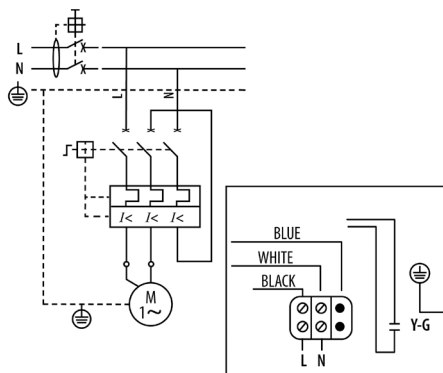


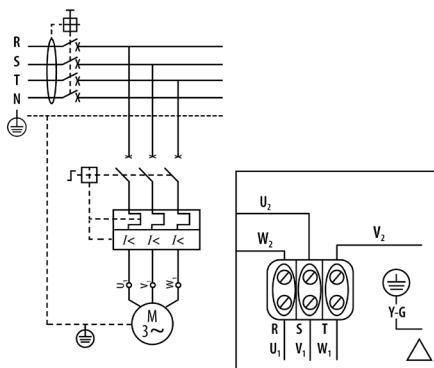
FIGURE 5

- Le type de câble d'alimentation utilisé doit être revêtu d'une gaine en polychloroprène ou élastomère synthétique équivalent, et ne pas être plus léger que la gaine en polychloroprène (code de désignation 60245 IEC 66). Toutefois, les pompes d'une puissance nominale de 1 CV et d'une puissance inférieure, peuvent être équipées d'une gaine en polychloroprène ordinaire (code de désignation 60245 IEC 57).

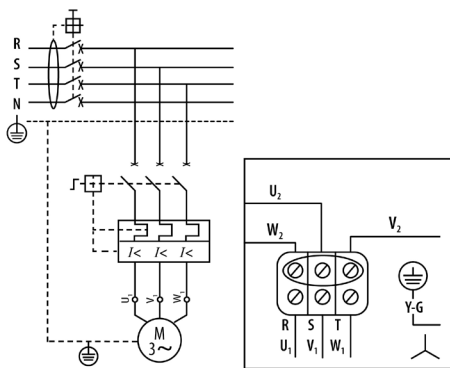
4. Raccordez les câbles comme indiqué dans les schémas ci-dessous (choisir le schéma qui convient, selon le cas) :



230 Vac - 50 Hz



230 Vac - 50 Hz



400 Vac - 50 Hz

5. Refermez le boîtier de connexions électriques, en vérifiant que le joint est bien en place, et resserrez les vis. (FIGURE 6)

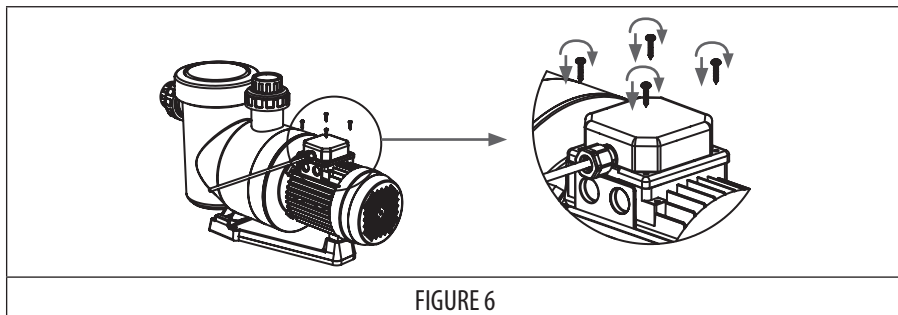


FIGURE 6

- Pour les pompes triphasiques, il est possible d'installer un variateur de vitesse.
- Si vous utilisez un variateur de vitesse, nous vous recommandons d'installer un filtre de sortie pour obtenir une tension de secteur du moteur adéquate. Cette action augmentera la durée de vie de la pompe.
- Réglez le variateur de vitesse comme indiqué sur la plaque d'identification du moteur. Il n'est pas permis de régler les problèmes de surtensions ou de surcharges.
- La fréquence de commutation du variateur de vitesse doit être réglée à des valeurs entre 4 et 8 kHz. Hors de cette plage, la durée de vie de la pompe sera plus réduite.
- Pour les pompes à moteur triphasique, il est nécessaire d'installer un dispositif de protection (carter avec protection magnétothermique) dans le groupe électrogène

3. UTILISATION

3.1 PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

La pompe de filtration est fondamentale pour la piscine puisqu'elle est utilisée pour faire circuler l'eau à travers les différents composants, et notamment à travers le filtre.

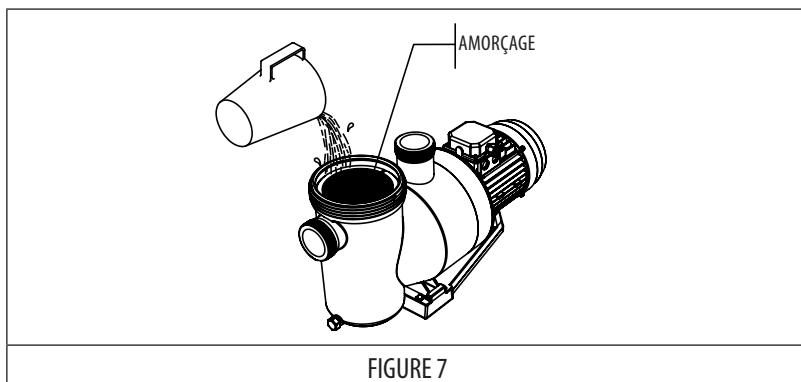
Son moteur fait tourner une turbine qui envoie l'eau. Le panier du préfiltre collecte les déchets de plus grande taille pour éviter que la turbine ne s'obstrue ou ne se détériore.

3.2 FONCTIONNEMENT

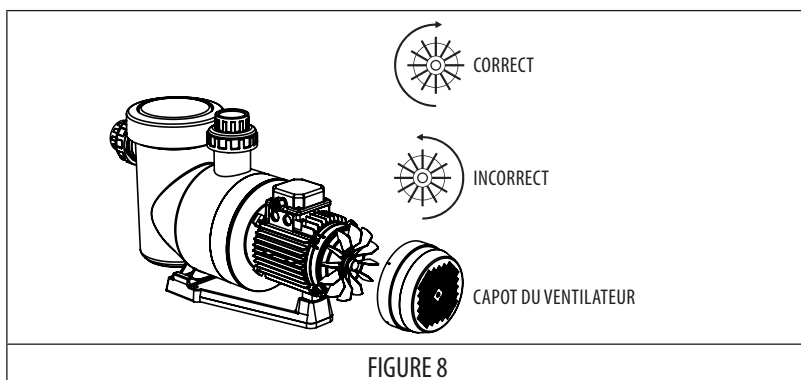


- Pour éviter tout risque d'explosion susceptible de provoquer des dommages matériels, des blessures graves ou la mort, vérifiez que le circuit hydraulique n'est ni obstrué, ni bloqué, ni sujet à une pression excessive.
- Le couvercle du panier du préfiltre peut être fermé à la main ou avec un outil livré avec le produit.
- Vérifiez que les raccords hydrauliques sont bien serrés.

- Vérifiez que la pompe est stable et bien à plat.
- Le circuit hydraulique doit être purgé et ne doit contenir aucun corps étranger.
- Le couvercle du préfiltre de la pompe doit être correctement fermé (à la main) et les joints propres et bien en place.
- Vérifiez que les vannes sont ouvertes.
- La pompe est autoaspirante, il est obligatoire de remplir le préfiltre d'eau avant de la mettre en marche pour la première fois afin de faciliter le processus. (FIGURE 7).



- La pompe possède une capacité d'amorçage allant jusqu'à 1,5 m au-dessus du niveau de l'eau de la piscine et au niveau de la mer (si le circuit hydraulique est parfaitement étanche).
- Mettez en marche électriquement le produit.
- Purgez l'air susceptible de se trouver dans le circuit de filtration à l'aide de la purge, normalement présente dans le filtre (consultez le manuel du filtre de la piscine).
- Vérifiez qu'il n'y a aucune fuite dans le circuit hydraulique.
- Vérifiez que le moteur tourne dans le bon sens (en regardant le ventilateur situé à l'arrière du moteur). (FIGURE 8).



- Faites fonctionner la pompe et vérifiez par le couvercle du préfiltre qu'elle est complètement amorcée en moins de 12 minutes.
- La valeur de courant maximal du carter du moteur ne devra pas dépasser de plus de 15 % la valeur nominale portée sur la plaque d'identification.
- La plage de fréquence de sortie du variateur doit se situer entre 20 et 50 Hz. La pompe ne doit pas être utilisée en dehors de cette plage.
- Vérifiez que tous les dispositifs installés dans la piscine peuvent fonctionner correctement lorsque la pompe fonctionne à basse vitesse (20 Hz).

4. MAINTENANCE

Toutes les 150 heures en fonction du niveau de propreté de l'eau, il est nécessaire de passer en revue les points suivants :



- Nettoyer régulièrement le panier du préfiltre pour éviter les pertes de charge. Ne pas donner de coup au panier pendant le nettoyage pour éviter qu'il ne se casse.
- À chaque fois que vous ouvrez le préfiltre, nettoyez les impuretés dans le logement du joint et le joint lui-même pour assurer l'étanchéité de la fermeture du couvercle (FIGURE 9).

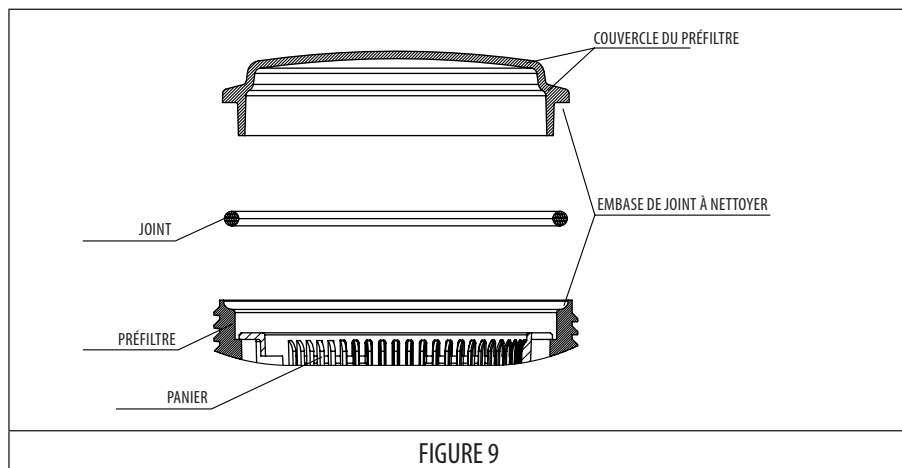
Les composants de la pompe usés et/ou détériorés par une utilisation normale doivent être remplacés régulièrement afin de conserver le bon rendement de la pompe. Le tableau suivant détaille les composants fongibles et/ou consommables de la pompe et la durée au bout de laquelle ils doivent être remplacés :

DESCRIPTION DU COMPOSANT	DURÉE AU BOUT DE LAQUELLE LE REMPLACER
Condenseur	10 000 h
Roulements	10 000 h
Garniture mécanique	10 000 h
Joints toriques et autres pièces d'étanchéité ⁽¹⁾	10 000 h

⁽¹⁾ L'ouverture et la fermeture de la pompe pour le remplacement de pièces internes ne garantissent pas l'étanchéité ultérieure. Il est donc recommandé de remplacer les joints toriques et pièces d'étanchéité lors du remplacement du joint mécanique et/ou des roulements.

Le durée de vie des pièces antérieures a été établie d'après des conditions normales d'utilisation, d'installation et d'entretien comme indiqué dans les manuels concernant ce produit.

Suivez les instructions indiquées dans les manuels afin d'assurer le bon fonctionnement de ce produit.



- Si la pompe s'arrête, vérifiez que la consommation en ampères du moteur en fonctionnement est égale ou inférieure au marquage inscrit sur la plaque d'identification du fabricant ou adressez-vous au Service d'assistance technique le plus proche.
- !**
- Videz la pompe de son eau si elle doit rester quelques temps sans fonctionner, surtout dans les pays froids où il peut exister un risque de gel.
 - Pour vider la pompe, retirer le bouchon de purge.

5. RÉOLUTION DE PROBLÈMES



- S'il y a un problème, avant de vous mettre en contact avec votre revendeur, veuillez effectuer quelques vérifications simples en vous référant au tableau suivant.
- Si le problème persiste, contactez votre revendeur.
- Les actions suivantes doivent être réalisées seulement par un technicien qualifié.

CAUSE	SOLUTION
La pompe ne démarre pas. / Le moteur de tourne pas.	<ul style="list-style-type: none"> • Coupure électrique. Vérifiez les fusibles. • Vérifiez le branchement entre le câble d'alimentation et les bornes du moteur. • Vérifiez que l'axe du moteur tourne librement. Vérifiez qu'aucun résidu ne se trouve dans le panier du préfiltre. • En cas de présence de résidus, enlevez la pompe pour accéder à la turbine.
La pompe ne s'amorce pas. / Il se peut qu'il y ait de l'air dans le panier du préfiltre.	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez la position et l'étanchéité des vannes du circuit hydraulique. • Si de l'air est emprisonné dans le circuit, drainez le circuit hydraulique (purge dans le filtre). • Le niveau d'eau de la piscine est trop bas, le circuit aspire de l'air. Remplissez la piscine. • Le joint du couvercle du préfiltre est défectueux. Vérifiez l'état du joint et l'étanchéité du couvercle.
Débit faible. / Pression de filtre basse.	<ul style="list-style-type: none"> • Le panier du préfiltre est plein de résidus. Nettoyez-le. • Fuite d'air dans le circuit. Vérifiez tous les couples de serrage. • La turbine et le diffuseur de la pompe sont bloqués ou usés. Remplacez-les. • Le joint du diffuseur est usé. Remplacez-le. • Rotation inverse du moteur (seulement pour les modèles triphasiques), vérifiez la connexion électrique des bornes de la pompe.
Débit faible. / Pression de filtre haute.	<ul style="list-style-type: none"> • Le filtre est obstrué. Laver le filtre. • Vérifiez la position des vannes du circuit hydraulique.
La pompe fait beaucoup de bruit.	<ul style="list-style-type: none"> • Fuite d'air ou cavitation dans le tuyau d'aspiration. Vérifiez la position des vannes et effectuez tout ajustement nécessaire. • Pompe mal installée sur le sol. Vérifiez qu'elle est bien à plat sur un sol dur et horizontal. Utilisez des cales antivibrations si nécessaire. • Il y a un corps étranger dans le panier du préfiltre. • Il y a un corps étranger dans le corps de la pompe (dans ce cas, désinstallez la pompe et amenez-la à un service technique).
Fuite entre le corps de la pompe et le moteur.	<ul style="list-style-type: none"> • Le joint mécanique est usé, le remplacer. • Le joint s'enfoncé dans le corps et la bride est usée, la remplacer.

ÍNDICE DE CONTENIDO

INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD, INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO	32
1. ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD	34
2. INSTALACIÓN	
2.1 SELECCIÓN DE LA UBICACIÓN.....	34
2.2 CONEXIONES HIDRÁULICAS.....	36
2.3 CONEXIONES ELÉCTRICAS.....	38
3. USO	
3.1 PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO	40
3.2 FUNCIONAMIENTO	40
4. MANTENIMIENTO	42
5. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS	44



Reciclaje

Este símbolo es exigido por la Directiva 2012/19/UE de la Comunidad Europea sobre RAEE (residuos de aparatos eléctricos y electrónicos) e indica que no se debe tirar el aparato al contenedor normal. Habrá que realizar una recogida selectiva con el fin de reutilizarlo, reciclarlo o transformarlo y de eliminar o neutralizar cualquier sustancia que pueda contener y sea potencialmente peligrosa para el medio ambiente. Pida información sobre los procesos de reciclaje en su punto de venta.

INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD, INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO



Este manual contiene información fundamental acerca de las medidas de seguridad a adoptar a la hora de la instalación, el mantenimiento y la puesta en servicio. Por ello, es imprescindible que tanto el instalador como el usuario lean las instrucciones detenida y completamente.


El manual puede descargarse en PDF desde la siguiente página: www.irrijardin.fr



- El aparato descrito en este manual está especialmente diseñado para el pre-filtrado y la recirculación del agua de las piscinas con agua limpia a temperaturas que no superen los 35 °C.
- Este aparato no ha sido diseñado para que lo utilicen personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de conocimiento y experiencia, a menos que estén bajo supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso del aparato de una persona que se responsabilice de su seguridad. Los niños deben estar supervisados para que no jueguen con el aparato.
- Este producto pueden utilizarlo niños a partir de los 8 años en adelante y personas con facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento, siempre que lo hagan bajo supervisión o siguiendo las instrucciones relativas al uso del producto de forma segura y que tengan conocimiento de los riesgos que entraña. Los niños no deben jugar con el producto. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben realizarlos niños sin supervisión.



- Nuestras bombas únicamente se pueden montar e instalar en piscinas que cumplan con las normas IEC/HD 60364-7-702 y con la normativa nacional requerida. La instalación debe realizarse de conformidad con la norma IEC/HD 60364-7-702 y la normativa nacional requerida para piscinas. Contacte con su distribuidor local para obtener más información.
- Si se instalase una bomba autoaspirante por encima del nivel del agua, el diferencial de presión con el tubo de aspiración de la bomba no deberá ser superior a los 0,015 MPa (1,5 mH₂O). Asegúrese de que el tubo de aspiración sea lo más corto posible, ya que un tubo más largo aumenta el tiempo de aspiración y la pérdida de carga de la instalación.
- La bomba ha sido diseñada para usarla estando sujeta a un soporte o fijada en una ubicación específica, y en posición horizontal.

- Coloque un sumidero con una salida adecuada de líquidos si está en un lugar donde es probable que se produzcan inundaciones.
- La bomba no se puede instalar en las zonas 0 (Z0) y 1 (Z1). Puede ver un diagrama en las página 35.
- Ver la altura manométrica (H max.), en la cubierta posterior del manual específico de cada gama de bombas.
- El equipo se debe conectar a una toma de corriente (ver datos en chapa característica de la bomba) con conexión a tierra, protegida con un interruptor diferencial (RCD) con una corriente de funcionamiento residual asignada que no exceda de 30 mA.
- Se deben incorporar medios de desconexión a la instalación eléctrica fija de acuerdo con las reglamentaciones de instalación.
-  • El incumplimiento de las advertencias, puede causar daños graves al equipo de la piscina o causar lesiones graves, incluso la muerte.
- Respete la normativa vigente en materia de prevención de accidentes.
- Antes de manipular la máquina, asegúrese de que la alimentación esté apagada y desconectada de la fuente de alimentación.
- Si el aparato sufre una avería, no intente repararlo usted mismo; en su lugar, póngase en contacto con un técnico cualificado.
- Todas las modificaciones a la bomba requieren autorización previa del fabricante. Los repuestos y accesorios originales autorizados por el fabricante garantizan una mayor seguridad. El fabricante de la bomba está exento de toda responsabilidad con respecto a cualquier daño causado por repuestos o accesorios no autorizados.
- No toque el ventilador o las partes móviles y no coloque una varilla o sus dedos cerca de las partes móviles durante el funcionamiento del aparato. Las piezas móviles pueden provocar lesiones graves o incluso la muerte.
- Nunca haga funcionar la bomba en seco o sin agua (esto invalidará la garantía).
- No realice operaciones de mantenimiento o reparación en el aparato con las manos mojadas o si el aparato está mojado.
- No sumerja el aparato en agua o barro.
- Las bombas que no tengan indicación de estar protegidas contra los efectos de la congelación no deben dejarse en el exterior en caso de helada.
- La bomba está diseñada para ser utilizada en ambientes domésticos o de interior y no es adecuada para su uso en zonas comerciales.

1. ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD

Esta simbología (⚠️ ⚠️ ⚠️) indica la posibilidad de peligro como consecuencia de no respetar las advertencias correspondientes.



PELIGRO. Riesgo de electrocución.

Hacer caso omiso a esta advertencia comporta riesgo de electrocución.



PELIGRO.

Hacer caso omiso a esta advertencia comporta riesgo de daño a las personas o cosas.



ATENCIÓN.

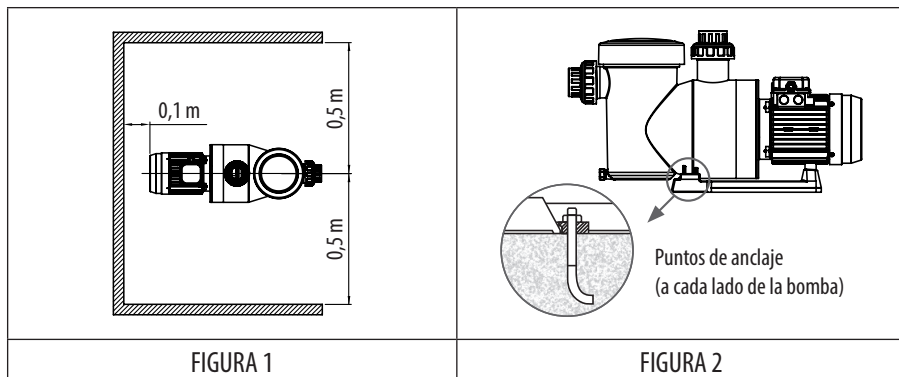
Hacer caso omiso a esta advertencia comporta riesgo de daños a la bomba o a la instalación.

2. INSTALACIÓN

2.1 SELECCIÓN DE LA UBICACIÓN

La bomba debe ser instalada:

- Antes del filtro, un sistema de calefacción y/o tratamiento de agua.
- A una distancia mínima de 2 metros del borde de la piscina, para evitar que se rocíe agua sobre el aparato. Algunos estándares permiten otras distancias. Consultar las normativas vigentes en el país de instalación.
- Idealmente, 30 cm por debajo del nivel del agua.
- Fuera de un área sujeta a inundaciones o sobre base con drenaje.
- En un área ventilada, para permitir la refrigeración de la bomba.
- Se requiere un fácil acceso para trabajos de mantenimiento en el aparato.
- Se recomienda dejar el espacio libre entre el producto y los límites de instalación definidos en la imagen (FIGURA 1).
- Colóquela sobre una superficie estable, nivelada y sólida, (Por ej. suelo de hormigón).
- Anclar la bomba al suelo usando el perno de cimentación que se adapte adecuadamente. (FIGURA 2).



La bomba no debe ser instalada:

- En un área sujeta a lluvia y salpicaduras.
- Cerca de una fuente de calor o fuente de gas inflamable.
- En un área que no se pueda limpiar o mantener libre de hojas, follaje seco y otros elementos inflamables.
- En la Zona 0 (Z0) y Zona 1 (Z1) (FIGURA 3).

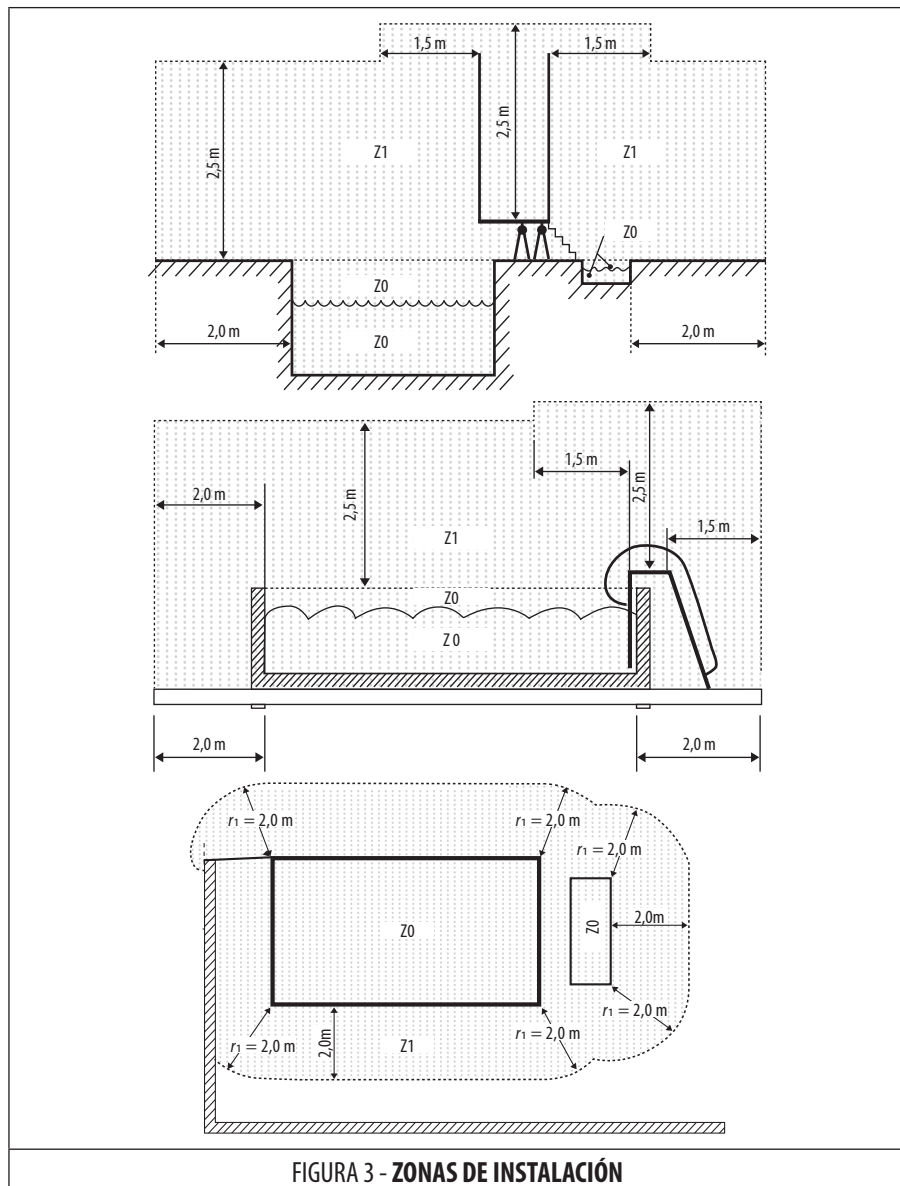
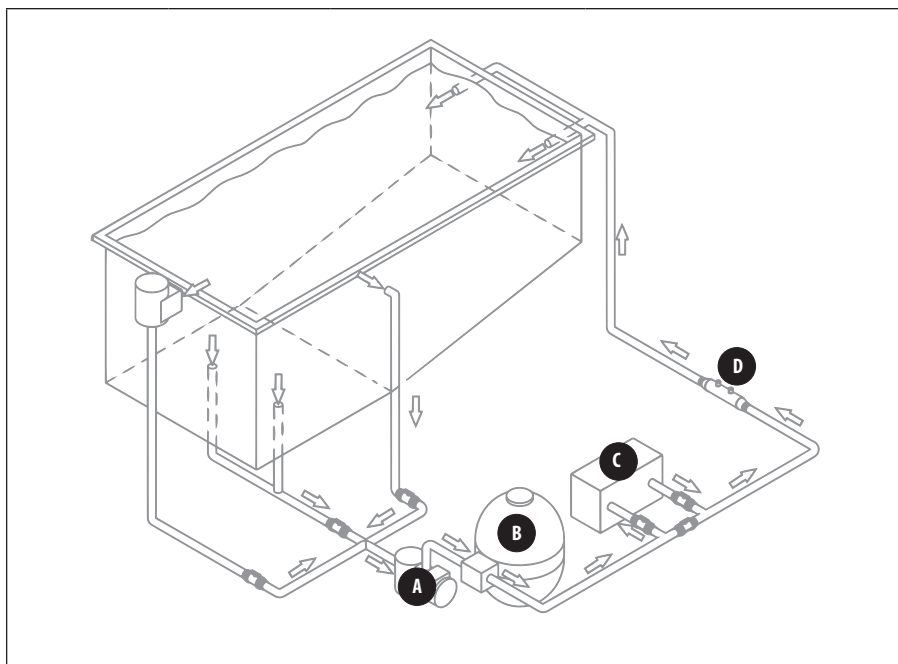


FIGURA 3 - ZONAS DE INSTALACIÓN

2.2 CONEXIONES HIDRÁULICAS

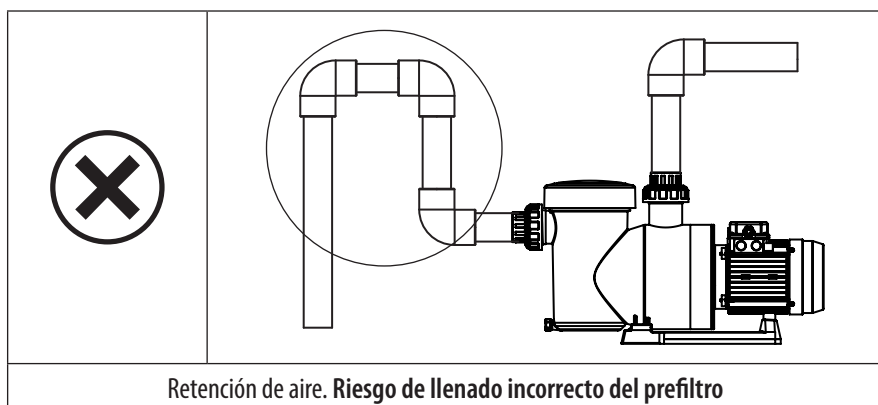
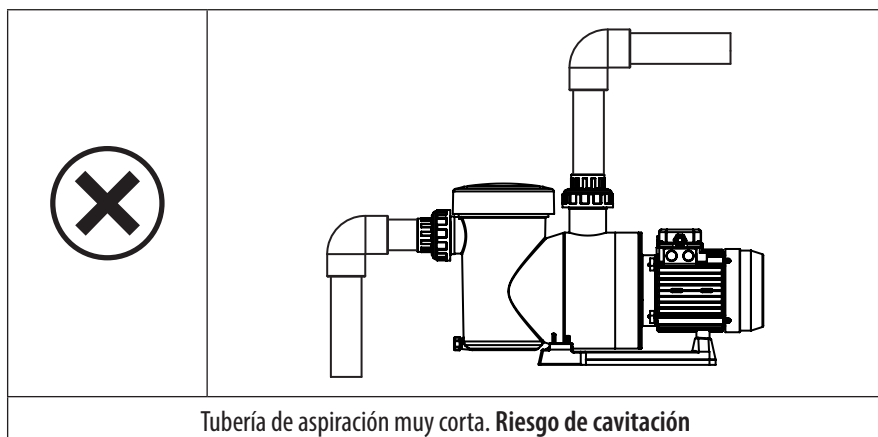
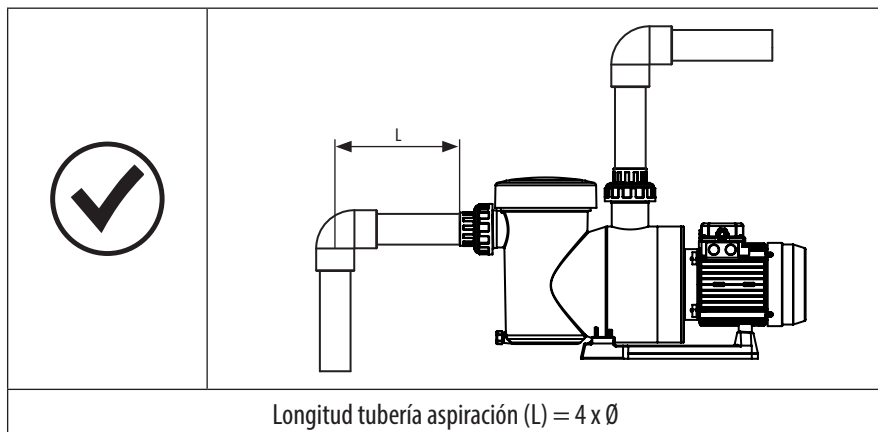
- Respetar la dirección de las conexiones hidráulicas.
- Elegir la dimensión de las tuberías según el tamaño de la piscina y respetando las normas hidráulicas que rigen en el país de instalación.
- Para las conexiones hidráulicas, usar las conexiones estándar previstas.
- Instale una válvula de retención si el filtro está instalado por encima del nivel del agua.
- Instale válvulas de aislamiento (succión y descarga), si la bomba está instalada por debajo del nivel del agua.
- Para evitar dificultades con el cebado, instale el tubo de aspiración sin puntos elevados en los que se pueda acumular aire.
- Comprobar que las conexiones hidráulicas estén bien apretadas y que no haya fugas.
- Las tuberías deben estar apoyadas para evitar cualquier riesgo de rotura por el peso del agua.



CONEXIONES HIDRÁULICAS

A	B	C	D
Bomba	Filtro	Sistema de calefacción	Sistema de tratamiento de agua

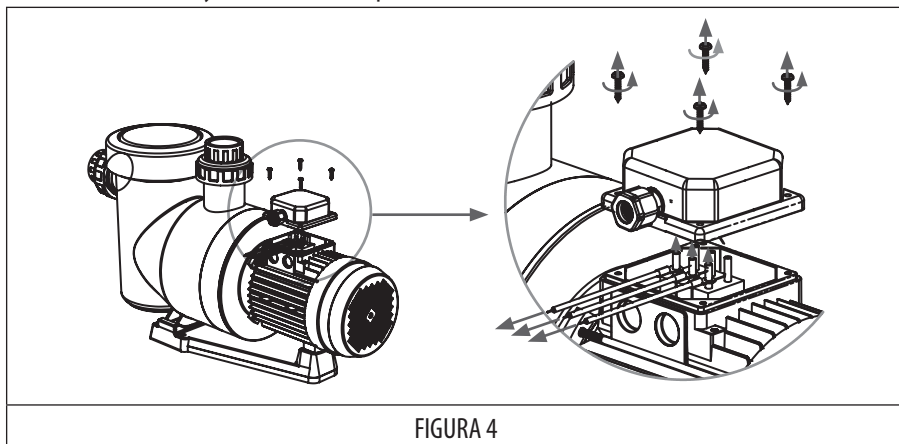
- Use la menor cantidad posible de codos. Si es necesario que haya más de 10 uniones con codos en el circuito hidráulico, aumente el diámetro de la tubería.



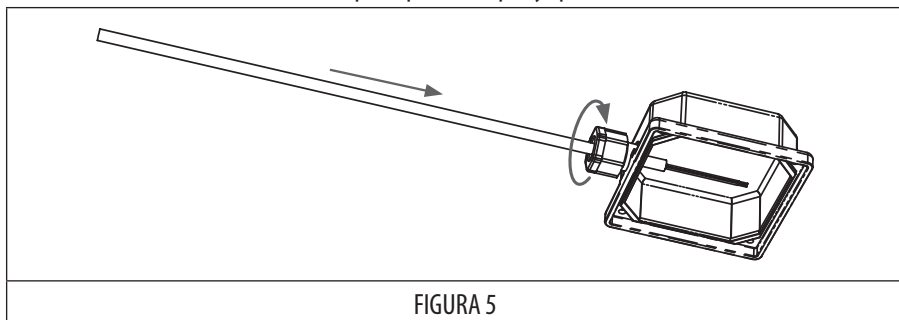
2.3 CONEXIONES ELÉCTRICAS

- Para evitar el sobrecalentamiento del bornero (podría crear riesgo de incendio), verifique que todos los terminales estén correctamente apretados. Los terminales sueltos anularán la garantía.
- ⚠
- Cualquier conexión eléctrica inadecuada, anulará la garantía.
 - El cable de alimentación debe estar aislado y protegido contra abrasiones y daños.
 - Utilice el prensaestopa para pasar el cable de alimentación al aparato.
- ⚠
- Corte la electricidad e instale una toma de tierra en la bomba antes de empezar el trabajo eléctrico.

1. Desenrosque los tornillos para abrir la caja de conexiones. (FIGURA 4)
2. Desconecte y retire los cables de prueba de fábrica del bornero. (FIGURA 4)

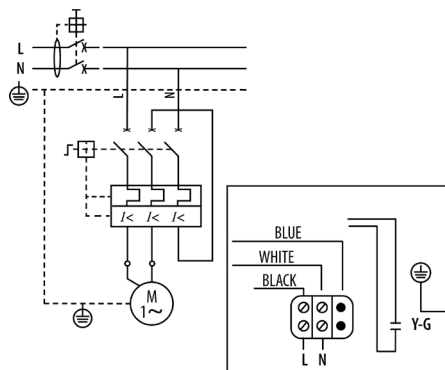


3. Pase el cable de alimentación por el prensaestopas y apriételo. (FIGURA 5)

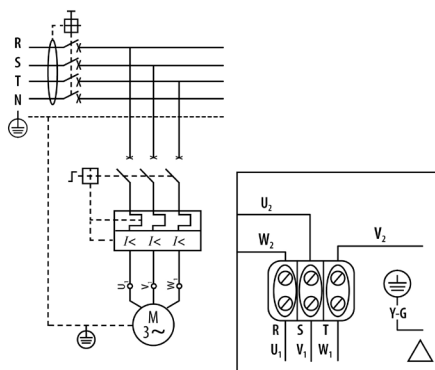


- El tipo de cable de alimentación que se debe utilizar debe ser de cubierta de policloropreno o elastómero sintético equivalente y no más ligero que el cable de cubierta de policloropreno pesado (código de designación 60245 IEC 66). Sin embargo, las bombas de potencia asignada de 1 CV e inferior pueden estar equipadas con un cable de cubierta de policloropreno ordinario (código de designación 60245 IEC 57).

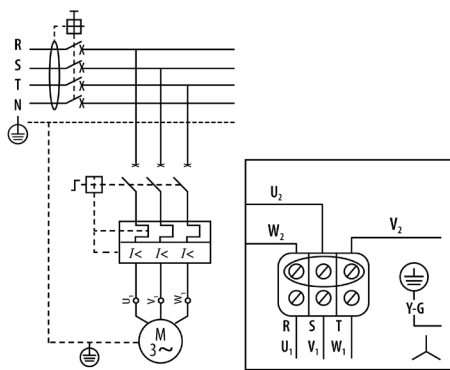
4. Conecte los cables según los esquemas a continuación (elegir según cada caso):



230 Vac - 50 Hz



230 Vac - 50 Hz



400 Vac - 50 Hz

5. Cierre la caja de conexiones eléctricas, comprobando que la junta esté en su sitio, y apriete los tornillos. (FIGURA 6)

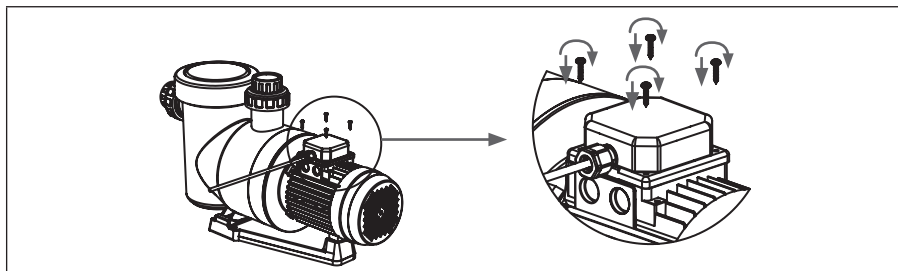


FIGURA 6

- En bombas trifásicas se puede instalar un variador de frecuencia.
- Si se usa un variador de frecuencia, se recomienda instalar un filtro de salida para obtener una tensión de suministro del motor adecuada. Esta acción alargará el tiempo de vida de la bomba.
- Ajustar el variador de frecuencia según la placa de características del motor. No está permitido ajustar sobretensiones o sobrecargas.
- La frecuencia de conmutación del variador de frecuencia se debe ajustar a valores entre 4-8kHz. Fuera de este rango el tiempo de vida de la bomba se verá reducido.
- Para bombas con motor trifásico se debe instalar un dispositivo de protección (guardamotor con protección magnetotérmica) en la instalación eléctrica fija

3. USO

3.1 PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

La bomba de filtración forma el núcleo de la piscina y es fundamental, ya que se utiliza para circular el agua a través de los diferentes componentes, en particular a través del filtro.

Su motor hace rotar la turbina, que impulsa el agua. El cesto del prefiltro recoge los residuos de mayor tamaño para evitar que la turbina se obstruya o se dañe.

3.2 FUNCIONAMIENTO



- Para prevenir cualquier riesgo de explosión que pueda causar daños materiales, lesiones graves o incluso la muerte, asegúrese de que el circuito hidráulico esté libre de obstrucciones, no esté bloqueado y no esté sujeto a una presión excesiva.
- La tapa del cesto del prefiltro puede cerrarse a mano o con el uso de la herramienta incluida en el producto.

- Compruebe que las conexiones hidráulicas estén correctamente apretadas.
- Compruebe que la bomba esté estable y nivelada.
- El circuito hidráulico debe estar purgado y no contener cuerpos extraños.
- La tapa del cesto del prefiltro de la bomba debe estar correctamente cerrada (a mano) y su junta limpia y en su lugar.
- Compruebe que las válvulas están abiertas.
- La bomba es autoaspirante, es obligatorio llenar el prefiltro con agua antes de ponerlo en marcha por primera vez, para facilitar el procedimiento. (FIGURA 7).

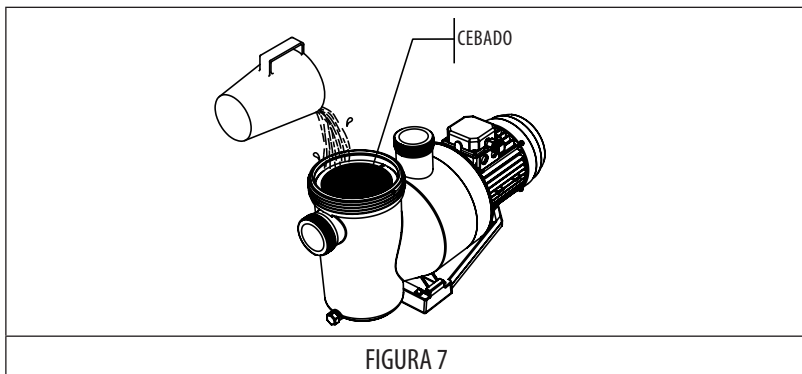


FIGURA 7

- La bomba tiene una capacidad de cebado de hasta 1,5 metros sobre el nivel del agua de la piscina y a nivel del mar (si el circuito hidráulico está perfectamente sellado).
- Ponga en marcha eléctricamente el producto.
- Purgue el aire que pueda haber en el circuito de filtración utilizando el purgado, normalmente presente en el filtro (consulte el manual del filtro de la piscina).
- Compruebe que no haya fugas en el circuito hidráulico.
- Compruebe que el motor gira en la dirección correcta (mirando el ventilador ubicado en la parte trasera del motor). (FIGURA 8).

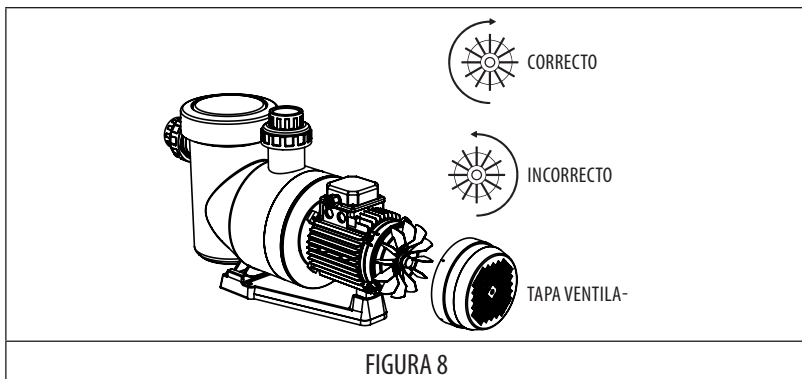


FIGURA 8

- Haga funcionar la bomba y verifique por la tapa del prefiltro que la bomba esté totalmente cebada en un período de tiempo no superior a 12 min.
- El valor de corriente máximo del guardamotor no deberá superar en más de un 15% el valor nominal identificado en placa de características.
- El rango de frecuencia de salida del variador debe ser de 20-50Hz. No se debe utilizar la bomba fuera de este rango.
- Verificar que todos los dispositivos instalados en la piscina pueden funcionar correctamente cuando la bomba trabaja a baja velocidad (20Hz).

4. MANTENIMIENTO

Cada 150 horas de funcionamiento en función del nivel de limpieza del agua, se deben revisar los siguientes puntos:



- Limpiar regularmente el cesto del prefiltro para evitar caídas de presión. No golpearlo durante el proceso de limpieza para evitar una posible rotura del cesto.
- Cada vez que se abra el prefiltro, limpiar de impurezas el asiento de la junta y la propia junta, para asegurar la estanqueidad en el cierre de la tapa (FIGURA 9).

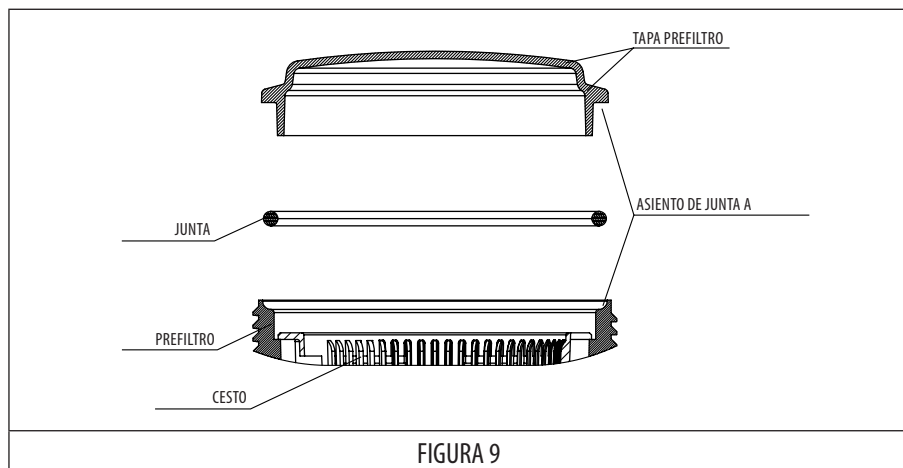
Los componentes de la bomba que por su uso habitual sufren desgaste y/o deterioro han de ser repuestos periódicamente para mantener el buen rendimiento de la bomba. En la siguiente tabla se detallan los componentes fungibles y/o consumibles de la bomba y el periodo de tiempo en el cuál deben sustituirse:

DESCRIPCIÓN DEL COMPONENTE	PERIODO DE TIEMPO PARA SER SUSTITUIDO
Condensador	10,000 h
Rodamientos	10,000 h
Sello mecánico	10,000 h
Juntas tóricas y otros elementos de sellado ⁽¹⁾	10,000 h

⁽¹⁾ La apertura y cierre de la bomba para la sustitución de alguno de los recambios internos no garantiza la posterior estanqueidad. Por este motivo se recomiendan sustituir, las juntas tóricas y elementos de estanqueidad siempre cuando se sustituya la junta mecánica y/o rodamientos.

El periodo de vida de las piezas anteriores ha sido establecido según condiciones normales de uso, instalación y mantenimiento según lo descrito en los manuales de este producto.

Seguir las instrucciones de los manuales de este producto para asegurar su buen funcionamiento.



- Si la bomba se para, comprobar que el consumo en amperios del motor en funcionamiento es igual o inferior al marcado en la placa de características del fabricante, o en su defecto dirigirse al Servicio de Asistencia Técnica más próximo.
- Vaciado la bomba de agua en los casos que tenga que permanecer algún tiempo sin funcionar, principalmente en países fríos donde pueda existir peligro de congelación.
- Para efectuar el vaciado de la bomba, extraer el tapón de purga.



5. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS



- Si se produce un problema, antes de ponerse en contacto con su distribuidor, realice estas sencillas comprobaciones utilizando la siguiente tabla.
- Si el problema persiste, contacte con su distribuidor.
- Las siguientes acciones únicamente las puede realizar un técnico cualificado.

CAUSA	SOLUCIÓN
La bomba no arranca / El motor no gira.	<ul style="list-style-type: none"> • Corte de energía eléctrica. Compruebe los disyuntores. • Verifique la conexión entre el cable de alimentación y los terminales del motor. • Asegúrese de que el eje del motor gire libremente. Compruebe que no haya residuos en el cesto prefiltro. • Si quedan residuos, retire la bomba para acceder a la turbina.
La bomba no ceba / Puede haber aire en el cesto del prefiltro.	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe la posición y la estanqueidad de las válvulas del circuito hidráulico. • Hay aire atascado en el circuito, drene el circuito hidráulico (purga en el filtro). • El nivel de agua de la piscina es demasiado bajo, el circuito está aspirando aire, llene la piscina. • La junta de la tapa del prefiltro está defectuosa, verifique el estado de la junta y la estanqueidad correcta de la tapa.
Caudal bajo / Presión de filtro baja.	<ul style="list-style-type: none"> • El cesto del prefiltro está lleno de residuos, límpielo. • Fuga de aire en el circuito. Compruebe todos los pares de apriete. • La turbina y el difusor de la bomba están bloqueados o desgastados, reemplácelos. • La junta del difusor está desgastada, reemplácela. • Rotación inversa del motor (sólo modelos trifásicos), compruebe la conexión eléctrica de los terminales de la bomba.
Caudal bajo / Presión de filtro alta.	<ul style="list-style-type: none"> • El filtro está obstruido. Lavar el filtro. • Compruebe la posición de las válvulas del circuito hidráulico.
La bomba hace mucho ruido.	<ul style="list-style-type: none"> • Fuga de aire o cavitación en la tubería de aspiración. Compruebe la posición de las válvulas y ajuste donde sea necesario. • Bomba mal colocada en el suelo. Compruebe que esté apoyado en una posición plana sobre un suelo duro y horizontal. Utilice tacos antivibración cuando sea necesario. • Hay un cuerpo extraño en el cesto del prefiltro. • Hay un cuerpo extraño en el cuerpo de la bomba (en este caso, la bomba debe retirarse y llevarla a un Servicio Técnico).
Fuga entre el cuerpo de la bomba y el motor	<ul style="list-style-type: none"> • La junta mecánica está desgastada, reemplácela. • La junta entre el cuerpo y la brida está desgastada, reemplácela.

INHOUDSOPGAVE

BELANGRIJKE VEILIGHEIDS-, INSTALLATIE- EN ONDERHOUDSINFORMATIE	46
1. ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN	48
2. INSTALLATIE	
2.1 SELECTEREN VAN DE LOCATIE.....	48
2.2 HYDRAULISCHE AANSLUITINGEN.....	50
2.3 ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN	52
3. GEBRUIK	
3.1 WERKINGSPRINCIPE.....	54
3.2 WERKING.....	54
4. ONDERHOUD	56
5. PROBLEEMOPLOSSING	58



Recycling

Dit symbool staat voor de Richtlijn 2012/19/EU van de Europese Gemeenschap inzake AEEA (afgedankte elektrische en elektronische apparatuur) en geeft aan dat het apparaat niet in de normale afvalcontainer mag worden gegooid. Afval moet gescheiden worden ingezameld om een apparaat opnieuw te gebruiken, te recyclen of om te zetten, en elke stof die het apparaat kan bevatten en potentieel gevaarlijk is voor het milieu, te verwijderen of te neutraliseren. Wend u tot uw verkooppunt voor meer informatie over het recycleproces.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDS-, INSTALLATIE- EN ONDERHOUDSINFORMATIE



Deze handleiding bevat essentiële informatie over de veiligheidsmaatregelen die in acht moeten worden genomen tijdens de installatie, het onderhoud en de inwerkingstelling. Daarom moet zowel de installateur als de gebruiker de instructies aandachtig en volledig lezen.

De handleiding kan worden gedownload als PDF vanaf de volgende website: www.irrijardin.fr



- Het product dat beschreven wordt in deze handleiding is ontworpen voor het voorfilteren en recirculeren van water in zwembaden met schoon water en waarvan de temperatuur niet hoger is dan 35°C.
- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of met een gebrek aan kennis en ervaring, tenzij dit onder toezicht van en aan de hand van instructies gebeurt door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Op kinderen moet toezicht worden gehouden om er zeker van te zijn dat ze niet spelen met het product.
- Dit product mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar oud en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of met een gebrek aan kennis en ervaring, op voorwaarde dat zij onder toezicht staan of instructies hebben ontvangen met betrekking tot een veilig gebruik van het product en de eventuele gevaren van het product begrijpen. Kinderen mogen niet spelen met het product. Kinderen mogen geen reinigings- en onderhoudswerkzaamheden verrichten zonder toezicht



- Onze pompen kunnen uitsluitend worden gemonteerd en geïnstalleerd in zwembaden die voldoen aan de normen IEC/HD 60364-7-702 en de vereiste nationale regels. De installatie moet voldoen aan de norm IEC/HD 60364-7-702 en de vereiste nationale regels voor zwembaden. Raadpleeg uw plaatselijke dealer voor meer informatie.
- Als een zelfaanzuigende pomp boven het waterniveau moet worden geplaatst, dan mag het drukverschil naar de zuigleiding van de pomp niet hoger zijn dan 0,015 MPa (1,5 mHzO). Wees er zeker van dat de zuigleiding zo kort mogelijk is, aangezien een langere leiding de zuigtijd en de belastingsverliezen van de installatie verhoogt.
- De pomp moet vóór gebruik worden bevestigd aan een drager of vastgezet op een specifieke plaats, in horizontale positie.
- Plaats een opvangbak met een adequate uitlaat voor vloeistof waar een eventuele overstroming kan plaatsvinden.

- De pomp kan niet worden geïnstalleerd in Zone 0 (Z0) of Zone 1 (Z1). Voor een schema, raadpleeg pagina 49.
- Raadpleeg de manometrische opvoerhoogte (H.max) op de achterzijde van de handleiding van het betreffende pompassortiment.
- Het apparaat moet worden aangesloten op een wisselstroomvoeding met aardverbinding (zie de gegevens op het typeplaatje van de pomp), beschermd door een zekeringautomaat met een nominale reststroom van maximaal 30 mA.
- De vaste elektrische installatie moeten worden voorzien van een ontkoppelingssysteem in overeenstemming met de installatievoorschriften.



- Het niet naleven van de waarschuwingen kan uw zwembadapparatuur ernstig beschadigen of ernstig letsel veroorzaken, inclusief overlijden.
- Respecteer de geldende voorschriften met betrekking tot het voorkomen van ongelukken.
- Voordat u de machine hanteert, moet u er zeker van zijn dat de voeding is uitgeschakeld en is ontkoppeld van de voedingsbron.
- Indien het apparaat defect is, moet u het niet zelf proberen te repareren. Neem hiervoor contact op met een gekwalificeerd technicus.
- Wijzigingen aan de pomp zijn alleen toegestaan na overleg met de fabrikant. Originele en door de fabrikant toegestane reserveonderdelen en toebehoren waarborgen een betere veiligheid. De fabrikant van de pomp kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor schade die veroorzaakt is door niet-toegestane reserveonderdelen of toebehoren.
- Raak de ventilator en de bewegende onderdelen niet aan en houd geen staaf of uw vingers vlak bij de bewegende onderdelen tijdens de werking van het apparaat. Bewegende onderdelen kunnen ernstig letsel veroorzaken, inclusief overlijden.
- Laat de pomp nooit droog of zonder water werken (hierdoor komt de garantie te vervallen).
- Voer geen onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uit aan het apparaat met natte handen of wanneer het apparaat nat is.
- Het apparaat niet onderdompelen in water of modder.
- De pomp mag niet buiten blijven bij vriesweer als er niet op staat vermeld dat deze vorstbestendig is.
- De pomp is ontworpen voor gebruik in woonhuizen of binnenshuis en is niet geschikt voor gebruik in commerciële ruimtes.

1. ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

Deze symbolen (  ) geven mogelijke gevaren aan wanneer men zich niet aan de betreffende voorschriften houdt.



GEVAAR. Elektrocutiegevaar.

Bij het niet naleven van dit voorschrift bestaat de kans op elektrocutie.



GEVAAR.

Bij het niet naleven van dit voorschrift bestaat de kans op schade aan personen of dingen.



OPGELET.

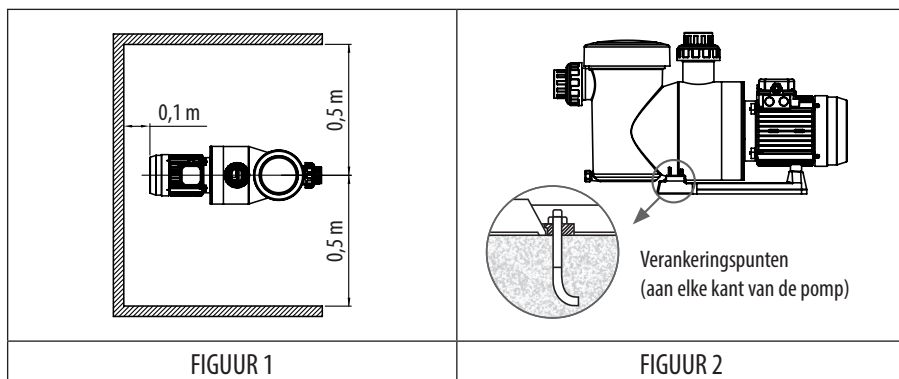
Bij het niet naleven van dit voorschrift bestaat de kans op schade aan de pomp of aan de installatie.

2. INSTALLATIE

2.1 SELECTEREN VAN DE LOCATIE

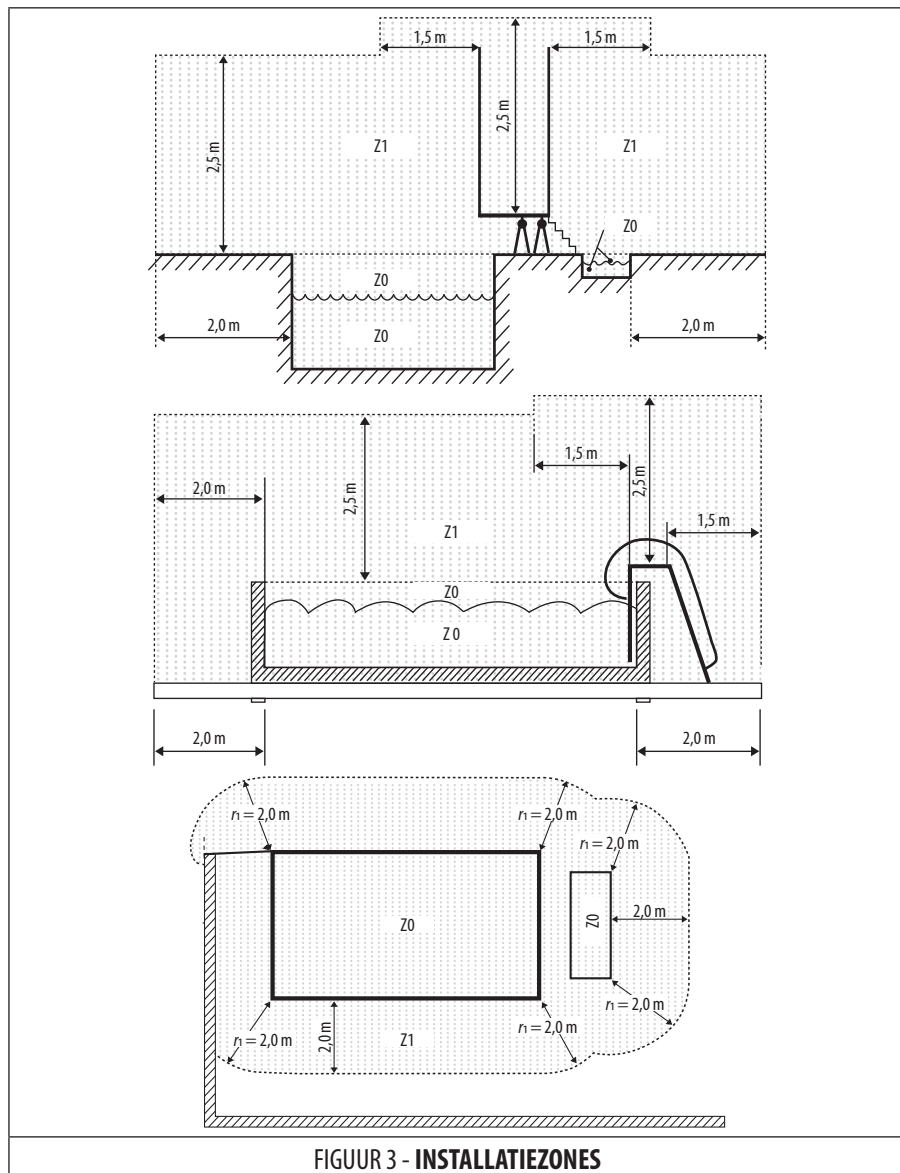
De pomp moet worden geïnstalleerd:

- Vóór het filter, een verwarmingssysteem en/of een waterbehandelingsysteem.
- Op een minimale afstand van 2 meter van de rand van het zwembad om te voorkomen dat er water tegen het apparaat spat. Het is mogelijk dat er andere afstanden gelden. Raadpleeg de geldende voorschriften in het land van installatie.
- Idealiter 30 cm onder het waterniveau.
- Buiten een ruimte die kan overstromen of op een basis met afvoermogelijkheid.
- In een geventileerde ruimte, zodat de pomp kan afkoelen.
- Een gemakkelijke toegang voor werkzaamheden aan het apparaat is vereist.
- Het is raadzaam om te zorgen voor een vrije ruimte tussen het product en de installatiegrenzen zoals op de afbeelding (FIGUUR 1).
- Plaats de pomp op een stabiel, waterpas en stevig oppervlak (bijv. betonnen vloer).
- Veranker de pomp aan de grond aan de hand van de funderingsbout die hiervoor zeer geschikt is (FIGUUR 2).



De pomp moet niet worden geïnstalleerd:

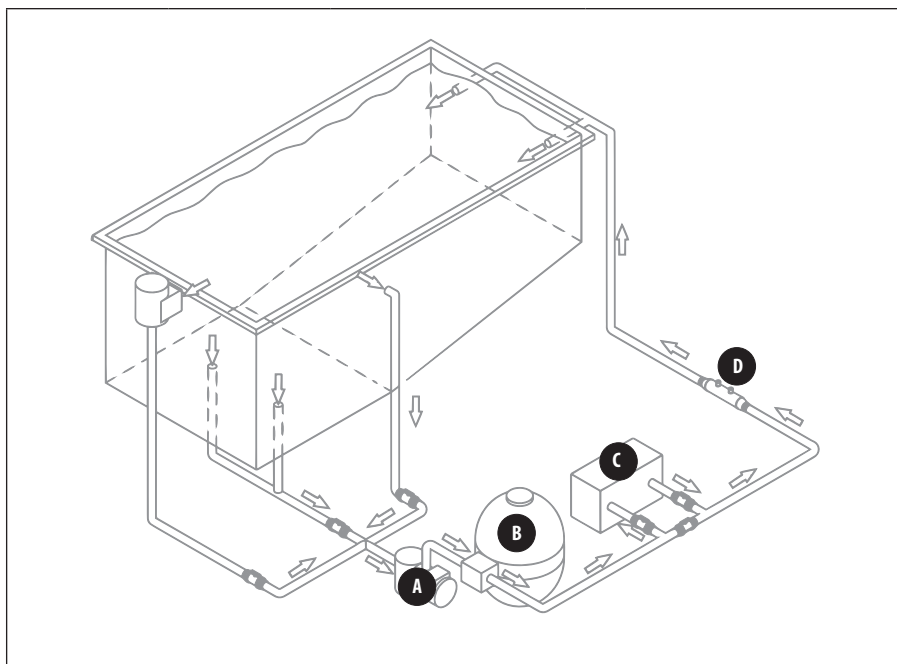
- In een ruimte waar regen en spetters vallen.
- Dicht bij een warmtebron of een bron van ontvlambaar gas.
- In een ruimte die niet kan worden schoongemaakt of waarin bladeren, droog gebladerte of andere ontvlambare elementen terecht kunnen komen.
- In Zone 0 (Z0) en Zone 1 (Z1) (FIGUUR 3).



FIGUUR 3 - INSTALLATIEZONES

2.2 HYDRAULISCHE AANSLUITINGEN


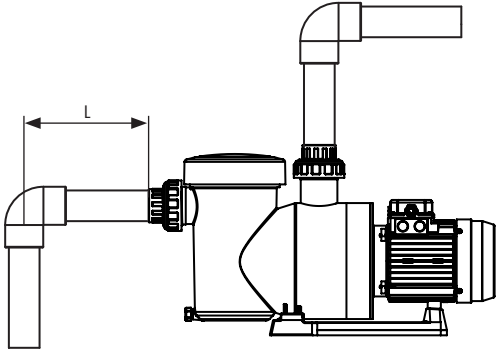

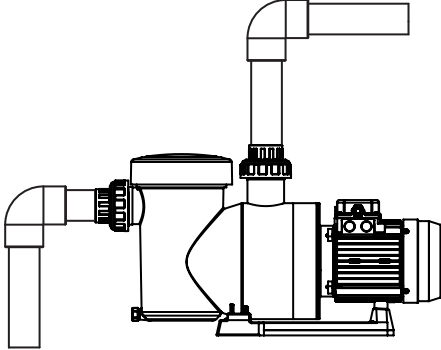

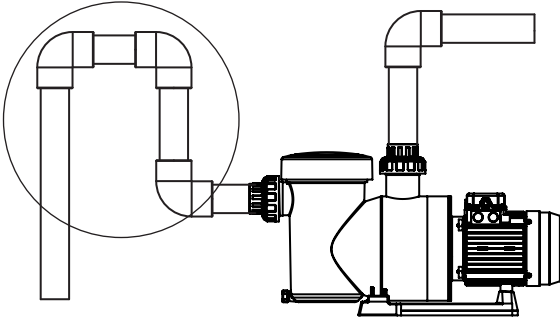
- Respecteer de richting van de hydraulische aansluitingen.
- Kies de afmeting van de leidingen naargelang de afmeting van het zwembad en respecteer hierbij de hydraulische normen die gelden in het land van installatie.
- Gebruik voor de hydraulische aansluitingen de voorziene standaardaansluitingen.
- Installeer een terugslagklep indien het filter boven het waterniveau is geïnstalleerd.
- Installeer afsluitkleppen (aanzuiging en afvoer) indien de pomp onder het waterniveau is geïnstalleerd.
- Om problemen met het aanzuigen te voorkomen, moet de aanzuigleiding worden geïnstalleerd zonder hoge punten waarin lucht zich kan ophopen.
- Controleer of de hydraulische aansluitingen goed zijn vastgedraaid en er geen lekkages zijn.
- De leidingen moeten ondersteund worden om te voorkomen dat ze breken door het gewicht van het water.



HYDRAULISCHE AANSLUITINGEN

A	B	C	D
Pomp	Filter	Verwarmingssysteem	Waterbehandelingsysteem

- Gebruik zo min mogelijke ellebogen. Als er meer dan 10 elleboogverbindingen nodig zijn in het hydraulisch circuit, verhoog dan de diameter van de leiding.

	
<p>Lengte aanzuigleiding (L) = 4 x Ø</p>	
	
<p>Zeer korte aanzuigleiding. Risico op cavitatie.</p>	
	
<p>Luchtophoping. Risico op incorrecte vulling van het voorfilter.</p>	

2.3 ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN



- Controleer, om oververhitting van het klemmenblok te voorkomen (risico op brand), of alle klemmen goed vastzitten. Bij losse klemmen komt de garantie te vervallen.

- Bij elke andere onjuiste elektrische aansluiting komt de garantie te vervallen.

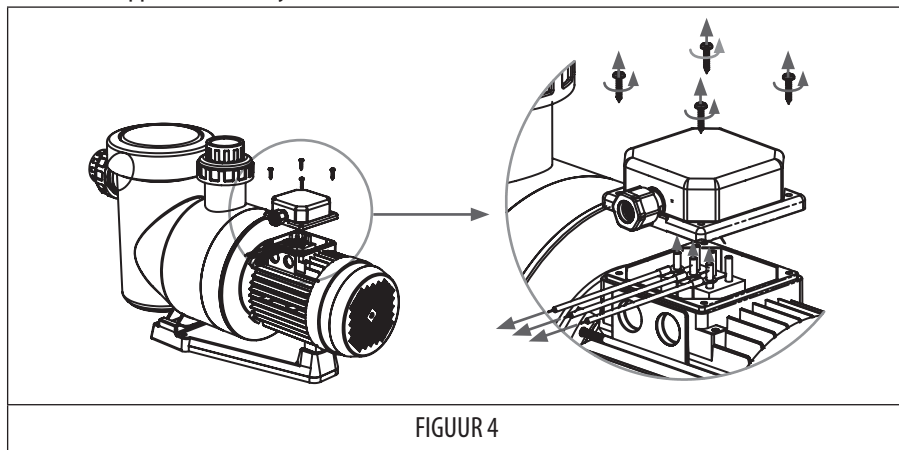
- De voedingskabel moet geïsoleerd zijn en beschermd zijn tegen slijtage en beschadiging.



- Schakel de stroom uit en installeer een aardleiding in de pomp alvorens het elektrische werk te beginnen.

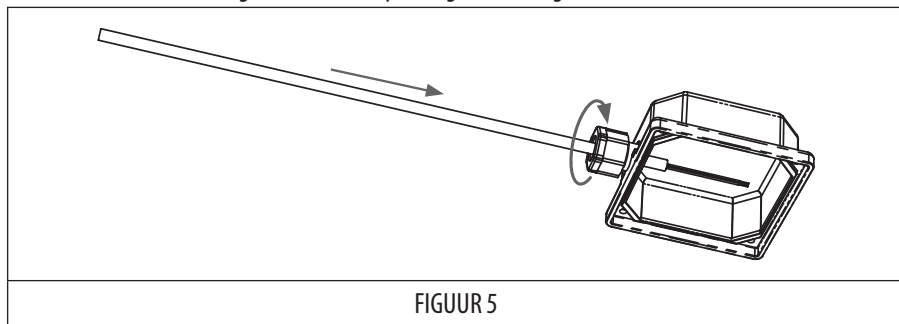
1. Draai de schroeven los om de lasdoos te openen. (FIGUUR 4)

2. Koppel los en verwijder de fabriekstestdraden van het klemmenblok. (FIGUUR 4)



FIGUUR 4

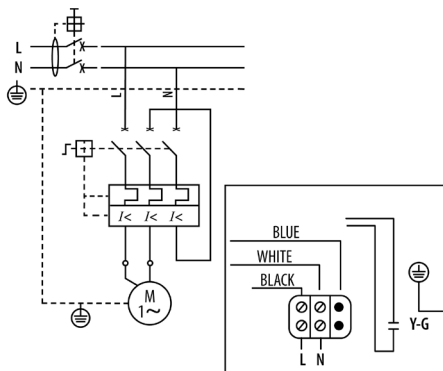
3. Haal de voedingskabel door de pakkingbus en zet goed vast. (FIGUUR5)



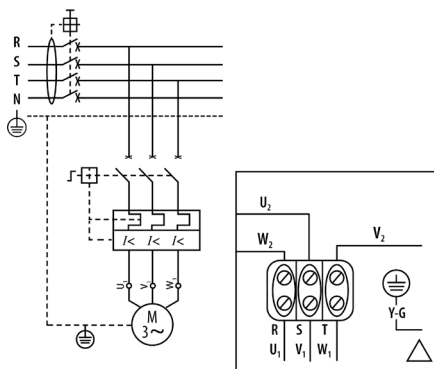
FIGUUR 5

- Het type voedingskabel dat moet worden gebruikt, moet bedekt zijn met neopreen of een soortgelijk synthetisch elastomeer en mag niet lichter zijn dan de kabel die bedekt is met zware neopreen (aanduidingscode 60245 IEC 66). Pompen met een vermogen van 1 pk en minder kunnen echter uitgerust worden met een kabel met gewoon neopreen (aanduidingscode 60245 IEC 57).

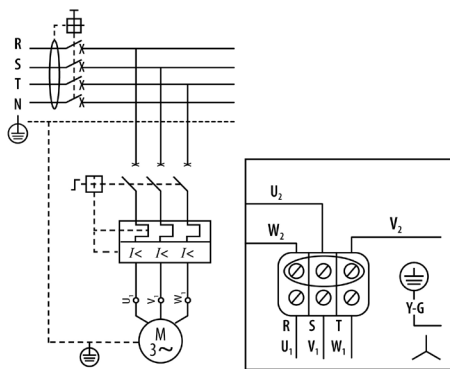
4. Verbind de kabels volgens de volgende schema's (te kiezen naargelang elk geval):



230 Vac - 50 Hz

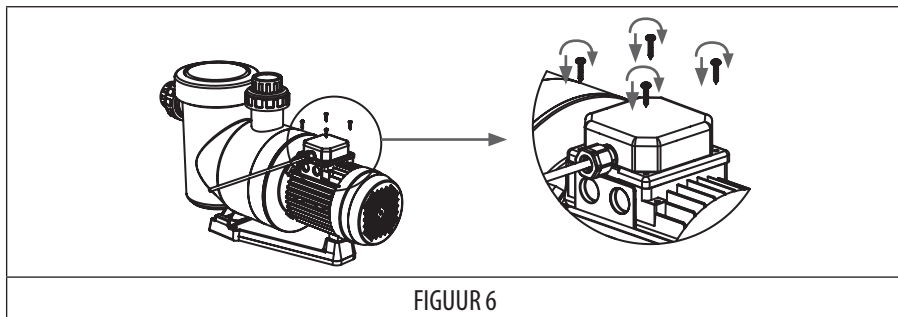


230 Vac - 50 Hz



400 Vac - 50 Hz

5. Sluit de lasdoos waarbij u goed oplet of de afdichtring op zijn plaats zit, en draai de schroeven vast. (FIGUUR6)



FIGUUR 6

- In driefasige pompen kan een frequentieregelaar worden geïnstalleerd.
- Als een frequentieregelaar wordt gebruikt, is het raadzaam een uitlaatfilter te installeren voor een adequate voedingsspanning van de motor. Dit zal de levensduur van de pomp verlengen.
- Stel de frequentieregelaar af volgens het typeplaatje van de motor. Het is niet toegestaan om overspanningen of overbelastingen af te stellen.
- De schakelfrequentie van de frequentieregelaar moet worden afgesteld op waarden tussen de 4 en 8 kHz. Een andere waarde zal de levensduur van de pomp verlagen.
- Voor pompen met een driefasige motor moet een beveiligingsapparaat (motorbeveiligingsschakelaar met thermomagnetische bescherming) worden geïnstalleerd in de vaste elektrische installatie.

3. GEBRUIK

3.1 WERKINGSPRINCIPE

De filtratiepomp vormt de kern van het zwembad en is essentieel, omdat deze wordt gebruikt om het water te laten stromen door middel van de verschillende onderdelen, in het bijzonder door middel van het filter.

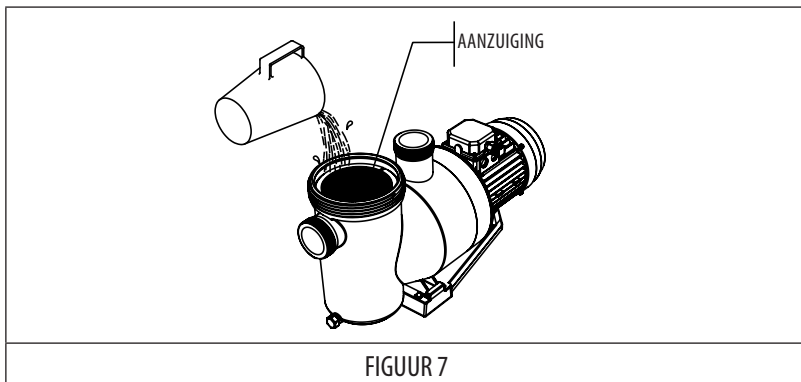
De motor zorgt ervoor dat de turbine ronddraait, die vervolgens het water voortstuwt. Het voorfiltermandje vangt de grootste vuildeeltjes op om te voorkomen dat de turbine verstopt of beschadigd raakt.

3.2 WERKING



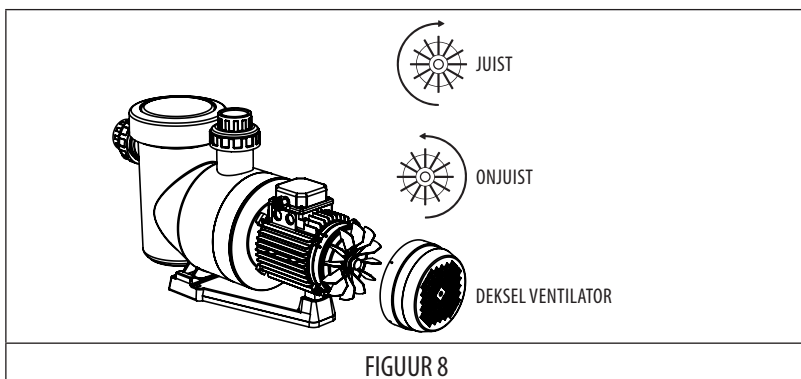
- Om een risico op ontploffing te voorkomen die materiële schade, ernstig letsel of zelfs overlijden kan veroorzaken, moet u er zeker van zijn dat het hydraulisch circuit vrij is van verstoppingen, niet geblokkeerd is en niet onderworpen is aan een buitensporige druk.
- De deksel van het voorfiltermandje kan handmatig worden dichtgedaan of met behulp van het gereedschap dat meegeleverd is met het product.
- Controleer of de hydraulische aansluitingen goed vast zijn gedraaid.

- Controleer of de pomp stabiel en waterpas is.
- Het hydraulisch circuit moet ontlucht zijn en mag geen vreemde voorwerpen bevatten.
- De deksel van het voorfiltermandje van de pomp moet goed gesloten zijn (handmatig) en een schone afdichtring hebben die goed op zijn plek zit.
- Controleer of de kleppen open zijn.
- De pomp is zelfaanzuigend. Het is verplicht om het voorfilter te vullen met water, voordat u de pomp voor het eerst aanzet om de procedure te vereenvoudigen. (FIGUUR 7).



FIGUUR 7

- De pomp heeft een aanzuigcapaciteit tot 1,5 meter boven het waterniveau van het zwembad en op zeeniveau (als het hydraulisch circuit perfect is afgedicht).
- Stel het product in werking.
- Ontlucht het filtratiecircuit met behulp van de ontluchter die zich normaliter in het filter bevindt (raadpleeg de handleiding van het zwembadfilter).
- Controleer of er geen lekkages zijn in het hydraulisch circuit.
- Controleer of de motor in de goede richting draait (door te kijken naar de ventilator aan de achterkant van de motor). (FIGUUR 8).



FIGUUR 8

- Zet de pomp aan en controleer via de deksel van het voorfilter of de pomp binnen max. 12 minuten volledig is aangezogen.
- De maximale stroomwaarde van de motorbeveiligingsschakelaar mag de nominale waarde op het typeplaatje niet met meer dan 15% overschrijden.
- Het bereik van de uitgangsfrequentie van de regelaar moet vallen binnen 20 - 50 Hz. De pomp mag niet worden gebruikt buiten dit bereik.
- Controleer of alle apparaten die geïnstalleerd zijn in het zwembad correct werken wanneer de pomp op een lage frequentie werkt (20 Hz).

4. ONDERHOUD

Na elke 150 bedrijfsuren op het gebied van waterreiniging, moeten de volgende punten worden nagegaan:



- Reinig regelmatig het voorfiltermandje om drukdalingen te voorkomen. Sla niet op het mandje tijdens het reinigingsproces om een breuk van het mandje te voorkomen.
- Verwijder elke keer dat het voorfilter wordt geopend, onzuiverheden van de zitting van de ring en van de eigenlijke afdichtring, om een correcte afdichting van de deksel te waarborgen (FIGUUR 9).

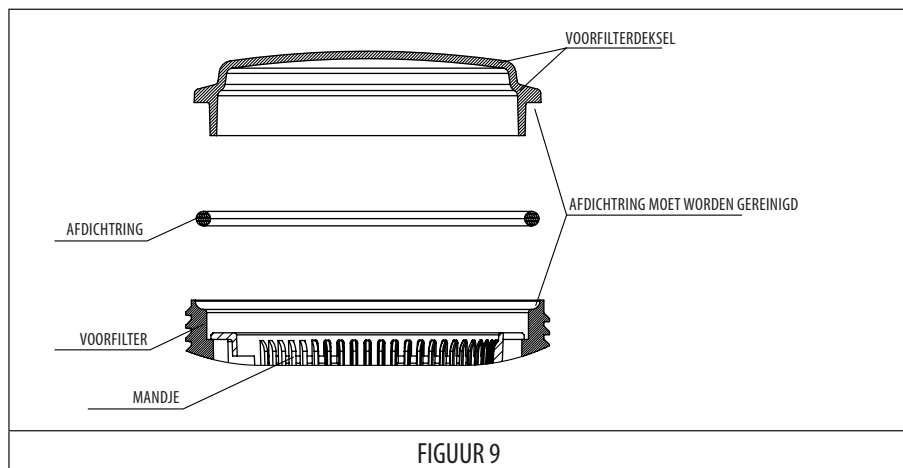
De pomponderdelen die door normaal gebruik slijten en/of aangetast worden, moeten periodiek worden vervangen voor een blijvend goede prestatie van de pomp. In de volgende tabel ziet u welke vervangbare en/of verbruikbare onderdelen van de pomp moeten worden vervangen en wanneer:

BESCHRIJVING VAN HET ONDERDEEL	TIJDSBESTEK WAARIN HET MOET WORDEN VERVANGEN
Condensator	10.000 uur
Lagers	10.000 uur
Mechanische afdichting	10.000 uur
O-ringen en andere afdichtelementen ⁽¹⁾	10.000 uur

⁽¹⁾Na opening en sluiting van de pomp voor het vervangen van een intern vervangingsonderdeel kan een latere afdichting niet worden gewaarborgd. Om deze reden wordt aangeraden om tijdens het vervangen van de mechanische afdichtring en/of de lagers tevens de o-ringen en de afdichtingselementen te vervangen.

De levensduur van de voornoemde onderdelen is vastgesteld volgens normale gebruiks-, installatie- en onderhoudsomstandigheden zoals beschreven in de handleidingen van dit product.

Volg de instructies in de handleidingen van dit product op om een goede werking te waarborgen.



- Als de pomp stopt, controleer dan of het verbruik in ampère van de motor in werking gelijk is aan of lager is dan de vermelding op het typeplaatje van de fabrikant of, indien niet mogelijk, wend u tot de dichtstbijzijnde Technische Dienst.
- Leeg de waterpomp indien de pomp gedurende langere tijd niet zal worden gebruikt, met name in landen met een koud klimaat en met risico op bevriezing.
- Om de pomp te legen, verwijdert u de ontluuchtingsdop.



5. OPLOSSING VAN PROBLEMEN



- Als zich een probleem voordoet, voert u dan eerst de volgende controles uit aan de hand van de volgende tabel alvorens u contact opneemt met uw leverancier.
- Neem pas contact op met uw leverancier indien het probleem aanhoudt.
- De volgende handelingen mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een gekwalificeerd technicus.

ORZAAK	OPLOSSING
De pomp start niet / De motor draait niet.	<ul style="list-style-type: none"> • Kortsluiting. Controleer de installatieautomaat. • Controleer de verbinding tussen de voedingskabel en de klemmen van de motor. • Controleer of de motoras vrij kan draaien. Controleer of er geen vuildeeltjes zitten in het voorfiltermandje. • Als er vuildeeltjes aanwezig zijn, verwijder dan de pomp voor toegang tot de turbine.
De pomp zuigt niet aan / Er kan lucht zitten in het voorfiltermandje.	<ul style="list-style-type: none"> • Controleer de stand en de afdichting van de kleppen van het hydraulisch circuit. • Er zit lucht vast in het circuit. Tap het hydraulisch circuit af (ontluchting in het filter). • Het waterniveau van het zwembad is te laag en het circuit zuigt lucht. Vul het zwembad. • De afdichtring van de voorfilterdeksel is defect. Controleer de staat van de afdichtring en of de deksel goed afdicht.
Lage doorstroomsnelheid / Lage filterdruk.	<ul style="list-style-type: none"> • Het voorfiltermandje zit vol met vuildeeltjes. Maak het schoon. • Luchtlekkage in het circuit. Controleer alle aanhaalkoppels. • De turbine en de diffuser van de pomp zijn geblokkeerd of versleten. Vervang deze. • De afdichtring van de diffuser is versleten. Vervang deze. • Omgekeerde rotatie van de motor (alleen driefasige modellen). Controleer de elektriciteitsverbinding van de klemmen van de pomp.
Lage doorstroomsnelheid / Hoge filterdruk.	<ul style="list-style-type: none"> • Het filter is verstopt. Reinig het filter. • Controleer de stand van de kleppen van het hydraulisch circuit.
De pomp maakt veel geluid.	<ul style="list-style-type: none"> • Luchtlekkage of cavitatie in de aanzuigleiding. Controleer de stand van de kleppen en stel af waar nodig. • De pomp is niet goed verankerd in de vloer. Controleer of deze wordt ondersteund in een platte positie op een harde en horizontale vloer. Gebruik trillingsdempers wanneer nodig. • Er bevindt zich een vreemd voorwerp in het voorfiltermandje. • Er bevindt zich een vreemd voorwerp in het pomphuis (in dit geval moet de pomp worden meegenomen naar een technische dienst).
Lekkage tussen het pomphuis en de motor.	<ul style="list-style-type: none"> • De mechanische afdichtring is versleten. Vervang deze. • De afdichtring tussen het pomphuis en de flens is versleten. Vervang deze.

INHALTSVERZEICHNIS

WICHTIGE SICHERHEITS-, INSTALLATIONS- UND WARTUNGSMITTELSINFORMATIONEN	60
1. ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE.....	62
2. INSTALLATION	
2.1 AUSWAHL DES AUFSTELLUNGORTES	62
2.2 HYDRAULISCHE ANSCHLÜSSE	64
2.3 ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE.....	66
3. VERWENDUNG	
3.1 FUNKTIONSPRINZIP	68
3.2 BETRIEB.....	68
4. WARTUNG.....	70
5. PROBLEMLÖSUNG	72



Recycling

Dieses Symbol ist nach der Richtlinie der Europäischen Union 2012/19/UE über WEEE (Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall) vorgeschrieben und bedeutet, dass Ihr Gerät nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Es wird für seine Wiederverwendung, Recycling oder Umwandlung getrennt gesammelt. Jegliche eventuell darin enthaltenen potenziell umweltgefährdende Stoffe müssen entsorgt oder neutralisiert werden. Ihr Händler kann Sie über Recyclingverfahren informieren.

WICHTIGE SICHERHEITS-, INSTALLATIONS- UND WARTUNGSINFORMATIONEN



Diese Betriebsanleitung enthält wichtige Informationen über die Sicherheitsmaßnahmen, die für Installation, Wartung und Inbetriebnahme anzuwenden sind. Es ist daher unerlässlich, dass die Anweisungen sowohl vom Installateur als auch vom Benutzer sorgfältig und vollständig durchgelesen werden.


Die Betriebsanleitung kann als PDF von folgender Website heruntergeladen werden: www.irrijardin.fr






- Das in dieser Betriebsanleitung beschriebene Gerät ist speziell auf das Vorfiltrieren und Zirkulieren von Schwimmbadwasser ausgelegt, für sauberes Wasser bei Temperaturen von höchstens 35 °C.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, oder mit Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, es sei denn, sie erhalten Beaufsichtigung oder Anleitung hinsichtlich der Benutzung des Geräts durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann von Kindern im Alter von mindestens 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie dabei beaufsichtigt werden oder eine Anleitung hinsichtlich der sicheren Benutzung des Geräts erhalten und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung darf nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung ausgeführt werden.



- Die Montage und Installation unserer Pumpen ist nur in Schwimmbädern zulässig, die die Norm IEC/HD 60364-7-702 und die vorgeschriebenen nationalen Regelungen für Schwimmbäder erfüllen. Die Installation hat gemäß der Norm IEC/HD 60364-7-702 und den vorgeschriebenen nationalen Regelungen für Schwimmbäder zu erfolgen. Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem lokalen Händler.
- Wenn eine selbstansaugende Pumpe über dem Wasserspiegel installiert werden soll, darf der Druckunterschied zur Saugleitung der Pumpe nicht mehr als 0,015 MPa (1,5 mH₂O) betragen. Stellen Sie sicher, dass die Saugleitung so kurz wie möglich ist, da eine längere Leitung zu einer längeren Ansaugzeit und größeren Ladeverlusten der Anlage führt.
- Die Pumpe muss vor ihrer Benutzung an einer Halterung oder an einem bestimmten Aufstellungsort in horizontaler Position befestigt werden.

- Wenn am Aufstellungsort Überflutungen wahrscheinlich sind, muss ein Bodenablauf mit angemessenem Auslass vorgesehen werden.
- Die Pumpe darf nicht in den Zonen 0 (Z0) und 1 (Z1) installiert werden. Ein Diagramm sehen Sie auf Seite 63.
- Siehe maximaler Gesamtdruck (H max) auf der Rückseite der jeweiligen Betriebsanleitung für jede Pumpenbaureihe.
- Das Gerät muss an einen Stromanschluss (siehe Daten auf dem Typenschild der Pumpe) mit Erdung angeschlossen werden, geschützt durch eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Nennfehlerstrom von max. 30 mA.
- An der festen Elektroinstallation müssen Trennvorrichtungen gemäß den Installationsvorschriften eingebaut werden.
-  • Die Nichteinhaltung der Warnhinweise kann an den Geräten des Schwimmbads schwere Schäden verursachen oder zu schweren bzw. tödlichen Verletzungen führen.
- Beachten Sie die geltenden Vorschriften zur Unfallverhütung.
- Stellen Sie vor der Handhabung des Geräts sicher, dass dieses ausgeschaltet und von der Stromversorgung getrennt wurde.
- Versuchen Sie nicht, bei Auftreten einer Störung das Gerät selbst zu reparieren; wenden Sie sich an einen qualifizierten Techniker.
- Sämtliche Änderungen an der Pumpe erfordern die vorherige Genehmigung des Herstellers. Die vom Hersteller genehmigten Ersatz- und Zubehörteile gewährleisten eine größere Sicherheit. Der Pumpenhersteller übernimmt keine Haftung für jegliche durch nicht genehmigte Ersatz- und Zubehörteile verursachte Schäden.
- Berühren Sie weder den Ventilator noch die beweglichen Teile und legen Sie während des Betriebs des Geräts keinen Stab oder Ihre Finger in die Nähe der beweglichen Teile. Die beweglichen Teile können schwere bzw. tödliche Verletzungen verursachen.
- Lassen Sie die Pumpe niemals trocken oder ohne Wasser laufen (hierdurch wird die Garantie ungültig).
- Führen Sie an dem Gerät keine Wartungs- oder Reparaturarbeiten mit nassen Händen, oder wenn das Gerät nass ist, aus.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder Schlamm.
- Pumpen, die keinen Hinweis darauf besitzen, dass sie gegen die Auswirkungen von Frost geschützt sind, dürfen bei frostigen Wetterbedingungen nicht draußen gelassen werden.
- Die Pumpe ist auf die Benutzung in Haushalts- und Innenbereichen ausgelegt und eignet sich nicht für den Betrieb in gewerblichen Bereichen.

1. ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Diese Symbole (  ) weisen auf eventuelle Gefahren infolge der Nichtbeachtung der entsprechenden Vorschriften hin.



GEFAHR. Stromschlagrisiko.

Die Nichtbeachtung dieser Bestimmung birgt ein Stromschlagrisiko.



GEFAHR.

Die Nichtbeachtung dieses Warnhinweises birgt das Risiko von Personen- oder Sachschäden.



ACHTUNG.

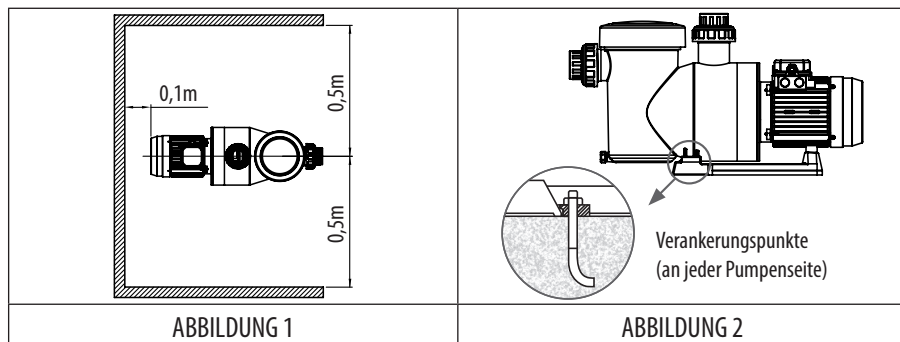
Die Nichtbeachtung dieses Warnhinweises birgt ein Risiko von Schäden an der Pumpe oder der Anlage.

2. INSTALLATION

2.1 AUSWAHL DES AUFSTELLUNGORTES

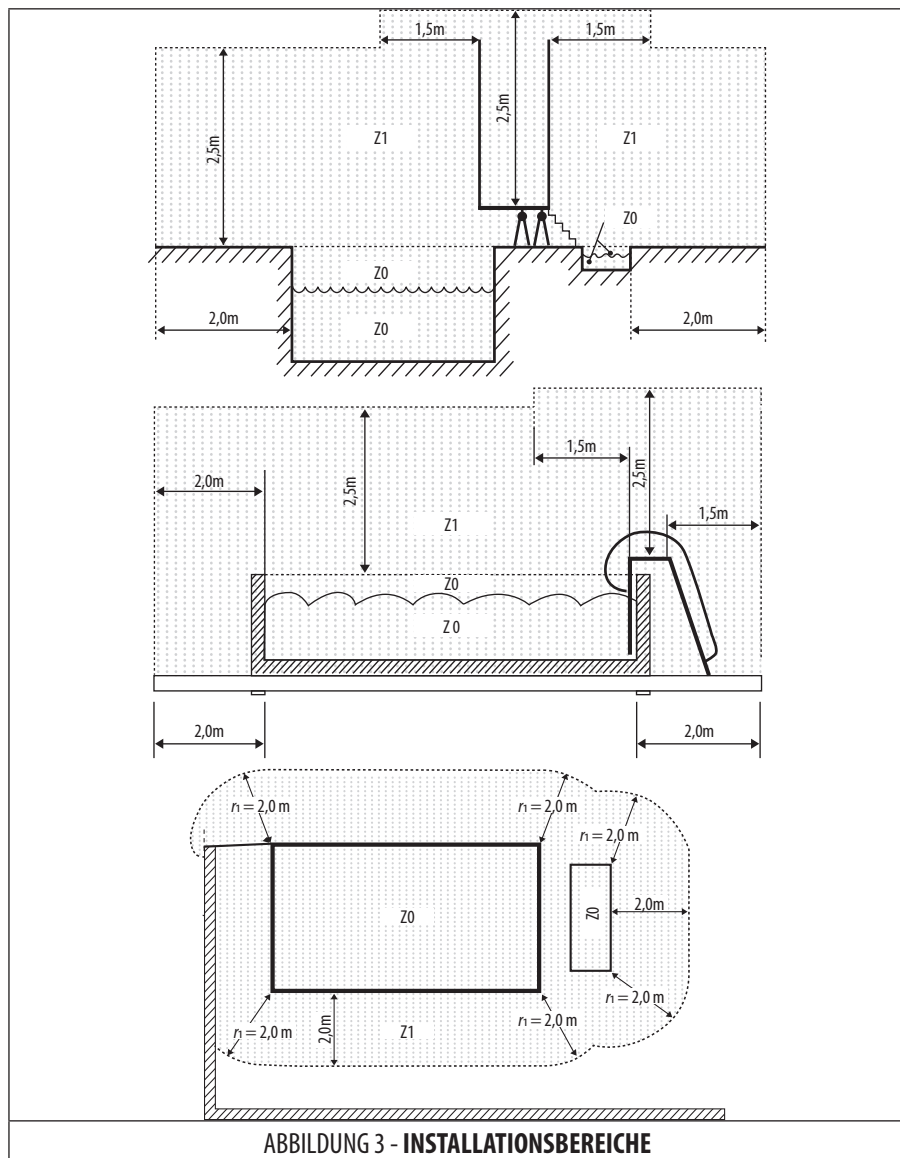
Die Pumpe muss wie folgt installiert werden:

- Vor dem Filter, Heiz- und/oder Wasserbehandlungssystem
- In einem Mindestabstand von 2 Metern vom Beckenrand zur Vermeidung von Wasserspritzern auf das Gerät
Einige Normen lassen andere Abstände zu. Prüfen Sie die in dem Land der Installation geltenden Vorschriften.
- Idealerweise 30 cm unterhalb des Wasserspiegels.
- Außerhalb eines überflutungsgefährdeten Bereichs oder auf einem Sockel mit Ablauf.
- An einem belüfteten Ort, um die Abkühlung der Pumpe zu ermöglichen.
- Ein leichter Zugang für Wartungsarbeiten an dem Gerät ist erforderlich.
- Es wird empfohlen, Freiraum zu lassen zwischen dem Gerät und den Grenzen der Anlage, die in der Abbildung definiert sind (ABBILDUNG 1).
- Auf einer stabilen, ebenen und festen Fläche aufstellen, (z.B. Betonboden).
- Die Pumpe mit den passenden Verankerungsbolzen am Boden befestigen. (ABBILDUNG 2).



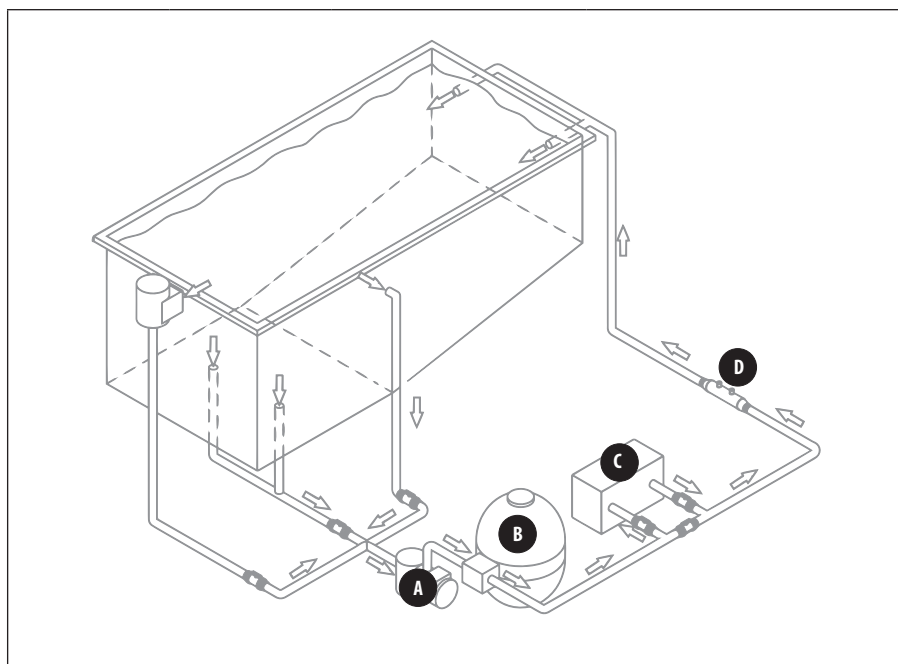
Die Pumpe darf nicht wie folgt installiert werden:

- In regen- und spritzwassergefährdeten Bereichen
- In der Nähe einer Wärmequelle oder entflammaren Gasen.
- In einem Bereich, der nicht zu reinigen ist oder nicht frei von Blättern, trockenem Laub und anderen brennbaren Dingen gehalten werden kann.
- In der Zone 0 (Z0) und Zone 1 (Z1) (ABBILDUNG 3).



2.2 HYDRAULISCHE ANSCHLÜSSE

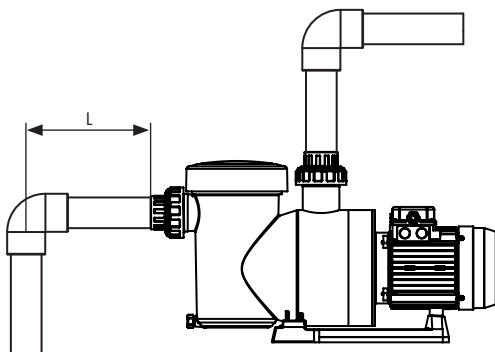
- Die Richtung der hydraulischen Anschlüsse einhalten.
- Die Abmessungen der Rohrleitungen entsprechend der Schwimmbeckengröße unter Einhaltung der im Land der Installation geltenden hydraulischen Normen wählen.
- Für die hydraulischen Anschlüsse die vorgesehenen Standardanschlüsse verwenden.
- Installieren Sie ein Rückschlagventil, wenn der Filter oberhalb des Wasserspiegels installiert ist.
- Installieren Sie Absperrventile (saug- und druckseitig), falls die Pumpe unterhalb des Wasserspiegels installiert wird.
- Zum Vermeiden von Schwierigkeiten beim Ansaugen installieren Sie die Ansaugleitung ohne erhöhte Punkte, in denen sich Luft ansammeln könnte.
- Überprüfen, ob die hydraulischen Anschlüsse fest angezogen sind und dass es keine Lecks gibt.
- Zur Vermeidung der Gefahr eines Rohrbruchs durch das Wassergewicht müssen die Rohrleitungen abgestützt sein



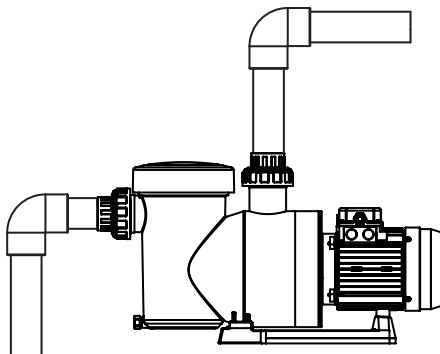
HYDRAULISCHE ANSCHLÜSSE

A	B	C	D
Pumpe	Filter	Heizsystem	Wasseraufbereitungssystem

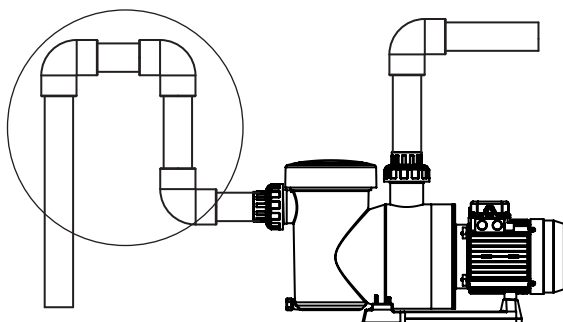
- Verwenden Sie so wenige Kniestücke wie möglich. Sollten mehr als 10 Verbindungen mit Kniestücken im Hydraulikkreislauf erforderlich sein, erhöhen Sie den Rohrleitungsdurchmesser.



Länge Saugleitung (L) = 4 x Ø



Ansaugleitung sehr kurz. Kavitationsgefahr



Luftansammlung. Gefahr der fehlerhaften Vorfilterbefüllung

2.3 ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE



- Überprüfen Sie zur Vermeidung einer Überhitzung des Klemmenblocks (und die dadurch drohende Brandgefahr), ob die Klemmen richtig festgezogen sind. Lose Klemmen führen zum Erlöschen der Garantie.



- Jegliche unsachgemäße elektrische Anschlüsse führen zum Erlöschen der Garantie.
- Das Netzkabel muss isoliert und gegen Abrieb und Beschädigungen geschützt sein.
- Vor Beginn elektrischer Arbeiten Stromversorgung trennen und Pumpe erden.

1. Schrauben Sie die Schrauben ab, um den Anschlusskasten zu öffnen. (ABBILDUNG 4)

2. Trennen und entfernen Sie die werkseitigen Prüfkabel vom Klemmenblock. (ABBILDUNG 4)

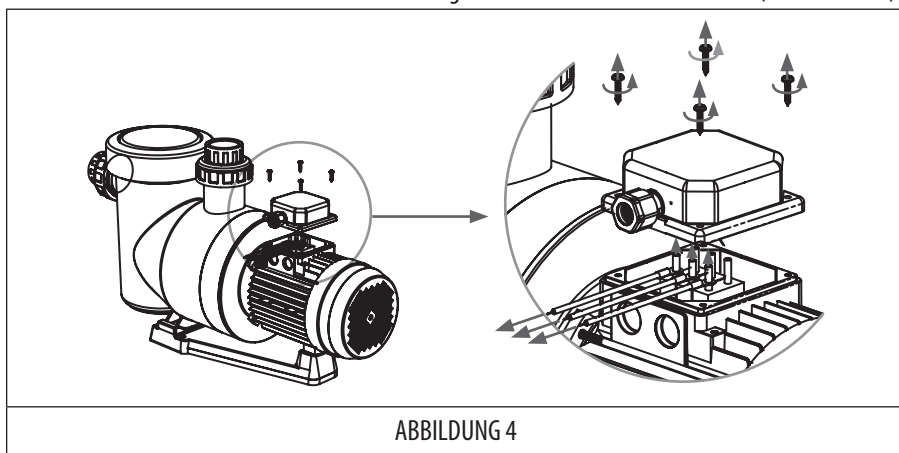


ABBILDUNG 4

3. Führen Sie das Netzkabel durch die Kabelverschraubung und ziehen Sie sie fest. (ABBILDUNG 5)

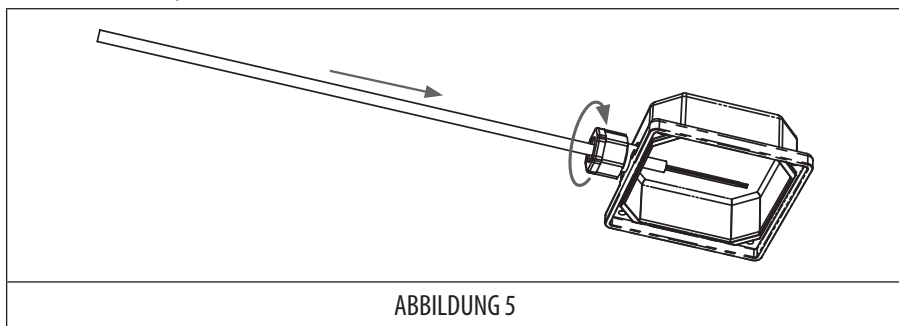
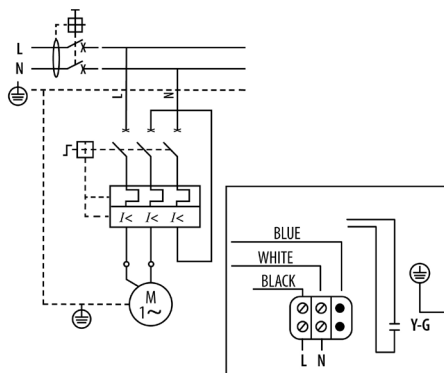


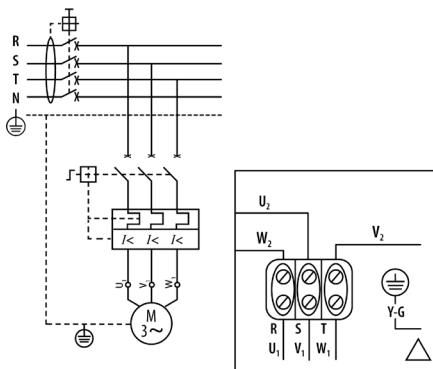
ABBILDUNG 5

- Die Art des zu verwendenden Netzkabels muss einen Mantel aus Polychloropren oder gleichwertigem synthetischen Elastomer haben; es darf nicht leichter sein als das schwere Kabel mit Mantel aus Polychloropren (Kenncode 60245 IEC 66). Pumpen mit einer Nennleistung von 1 PS oder weniger können mit einem gewöhnlichen Kabel mit Mantel aus Polychloropren ausgestattet werden (Kenncode 60245 IEC 57).

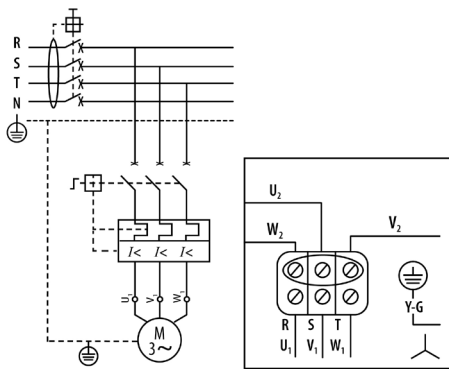
4. Schließen Sie die Kabel entsprechend den folgenden Schemas an (je nach Fall wählen):



230 Vac - 50 Hz



230 Vac - 50 Hz



400 Vac - 50 Hz

5. Achten Sie beim Schließen des elektrischen Anschlusskastens auf den richtigen Sitz der Dichtung und ziehen Sie die 4 Schrauben an. (ABBILDUNG 6)

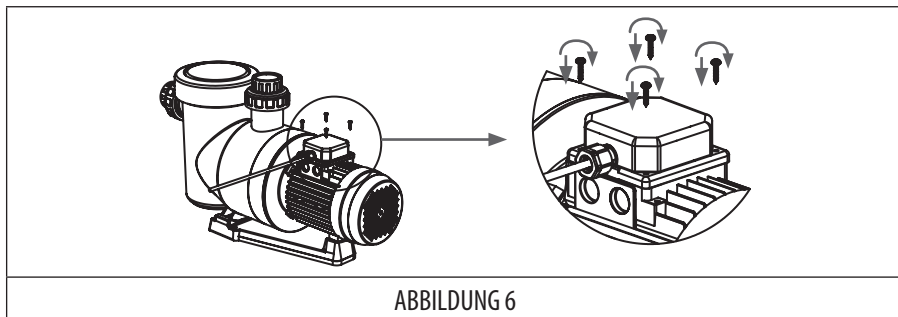


ABBILDUNG 6

- Bei dreiphasigen Pumpen kann ein Frequenzumrichter installiert werden.
- Bei Verwendung eines Frequenzumrichters wird die Installation eines Ausgangsfilters empfohlen, um eine angemessene Versorgungsspannung des Motors zu erhalten. Diese Maßnahme verlängert die Lebensdauer der Pumpe.
- Den Frequenzumrichter entsprechend dem Typenschild des Motors einstellen. Das Einstellen von Überspannungen oder Überlasten ist nicht gestattet.
- Die Schaltfrequenz des Frequenzumrichters muss auf Werte zwischen 4-8kHz eingestellt werden. Außerhalb dieses Bereichs verringert sich die Lebensdauer der Pumpe.
- Bei Pumpen mit dreiphasigem Motor muss eine Schutzvorrichtung (Motorschutzschalter mit thermisch-magnetischer Auslösung) in der festen Elektroinstallation installiert werden

3. VERWENDUNG

3.1 FUNKTIONSPRINZIP

Die Filterpumpe stellt das Kernstück des Schwimmbads dar und ist essenziell, da sie das Wasser durch die verschiedenen Komponenten, insbesondere durch den Filter, zirkulieren lässt.

Ihr Motor dreht das Laufrad, das das Wasser vorantreibt. Der Vorfilterkorb fängt die größeren Verschmutzungen auf und verhindert eine Verstopfung oder Beschädigung des Laufrads.

3.2 BETRIEB



- Zur Vermeidung der Gefahr einer Explosion, die Sachschäden und schwere bzw. tödliche Verletzungen verursachen könnte, stellen Sie sicher, dass der Hydraulikkreislauf frei von Verstopfungen ist und weder blockiert noch einem übermäßigen Druck ausgesetzt ist.
- Der Deckel des Vorfilterkorbs kann von Hand oder mithilfe des Werkzeugs, das im Lieferumfang des Geräts enthalten ist, geschlossen werden.
- Überprüfen Sie, ob die hydraulischen Anschlüsse richtig festgezogen sind.

- Überprüfen Sie, ob die Pumpe stabil und eben steht.
- Der Hydraulikkreislauf muss entlüftet sein und darf keine Fremdkörper enthalten.
- Der Deckel des Vorfilterkorbs muss ordnungsgemäß (von Hand) geschlossen und seine Dichtung sauber und korrekt eingesetzt sein.
- Überprüfen Sie, ob die Ventile geöffnet sind.
- Die Pumpe ist selbstansaugend, zur Vereinfachung des Vorgangs ist es zwingend notwendig, den Vorfilter vor der ersten Inbetriebnahme mit Wasser zu befüllen. (ABBILDUNG 7).

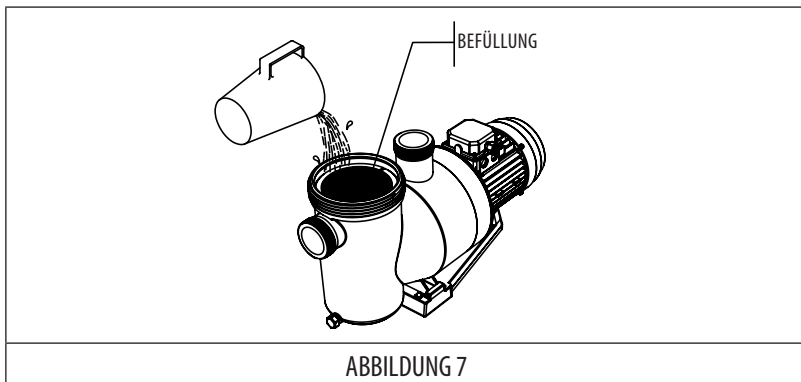


ABBILDUNG 7

- Die Pumpe hat eine Saugleistung von bis zu 1,5 Metern über dem Wasserspiegel des Schwimmbeckens und auf Meereshöhe (wenn der Hydraulikkreis absolut dicht ist).
- Setzen Sie das Gerät elektrisch in Betrieb.
- Entlüften Sie den Filterkreislauf über das Entlüftungsventil, das sich normalerweise am Filter befindet (sehen Sie in der Betriebsanleitung des Schwimmbadfilters nach).
- Überprüfen Sie den Hydraulikkreis auf Lecks.
- Überprüfen Sie, ob sich der Motor in die richtige Richtung dreht (schauen Sie auf den Ventilator hinten am Motor). (ABBILDUNG 8).

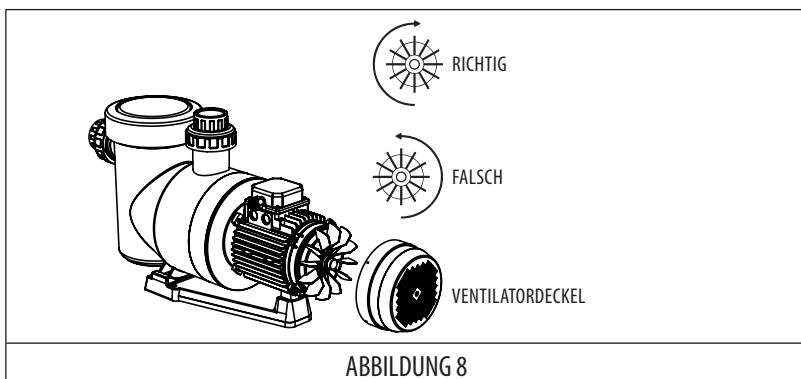


ABBILDUNG 8

- Lassen Sie die Pumpe laufen und überzeugen Sie sich durch den Deckel des Vorfilters, dass die Pumpe innerhalb eines Zeitraums von höchstens 12 min vollständig gefüllt ist.
- Der maximale Stromwert des Motorschutzschalters darf den auf dem Typenschild angegebenen Nennwert nicht um mehr als 15% überschreiten.
- Der Ausgangsfrequenzbereich des Umrichters muss 20-50 Hz betragen. Die Pumpe darf außerhalb dieses Bereichs nicht betrieben werden.
- Überprüfen Sie, ob alle im Schwimmbad installierten Geräte ordnungsgemäß funktionieren, wenn die Pumpe auf niedriger Drehzahl (20Hz) läuft.

4. WARTUNG

Alle 150 Betriebsstunden müssen je nach Sauberkeitsgrad des Wassers folgende Punkte geprüft werden:



- Den Vorfilterkorb regelmäßig reinigen, um Druckabfälle zu vermeiden. Den Korb beim Reinigen nicht klopfen, um einen möglichen Bruch zu vermeiden.
- Bei jedem Öffnen des Vorfilters Verunreinigungen am Dichtungssitz und an der Dichtung selbst entfernen, um die Dichtheit des Deckelverschlusses zu gewährleisten (ABBILDUNG 9).

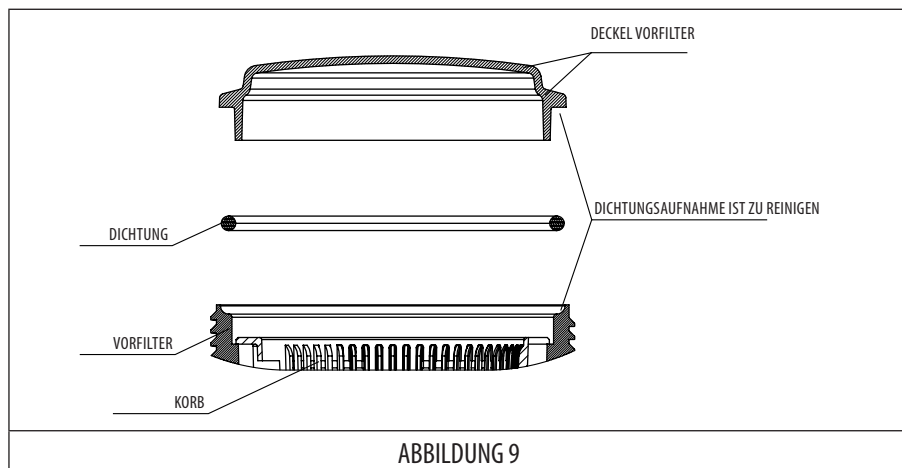
Die Pumpenkomponenten, die aufgrund des normalen Betriebs verschleiben und/oder abnutzen, müssen regelmäßig ausgetauscht werden, um die volle Leistungsfähigkeit der Pumpe zu erhalten. In der folgenden Tabelle werden die Verbrauchs- und/oder Verschleißteile der Pumpe im Einzelnen aufgeführt sowie der Zeitraum, in dem sie ersetzt werden müssen:


BESCHREIBUNG DER KOMPONENTE:	ZEITRAUM BIS ZUM ERSETZEN
Kondensator	10.000 h
Lager	10.000 h
Gleitringdichtung	10.000 h
O-Ringe und andere Dichtungselemente ⁽¹⁾	10.000 h

⁽¹⁾ Das Öffnen und Schließen der Pumpe zum Austausch von innenliegenden Ersatzteilen garantiert nicht die spätere Dichtheit. Aus diesem Grund ist es empfehlenswert, bei Austausch der Gleitringdichtung und/oder Lagern stets die O-Ringe und andere Dichtungselemente zu ersetzen.

Die Lebensdauer der vorgenannten Teile wurde entsprechend normalen Betriebs-, Installations- und Wartungsbedingungen gemäß der Betriebsanleitung für dieses Gerät festgelegt.

Zur Verlängerung der Lebensdauer der Pumpe die Anweisungen der Betriebsanleitung befolgen.



- Wenn die Pumpe stehen bleibt, prüfen, ob die Stromaufnahme des Motors in Ampere den Angaben auf dem Typenschild des Herstellers entspricht; andernfalls an den nächsten technischen Kundendienst wenden.
- 
- Die Pumpe leeren, falls sie für längere Zeit nicht in Betrieb genommen wird, vor allem in kalten Ländern, wo es Frostgefahr geben könnte.
 - Zum Entleeren der Pumpe den Ablassstopfen herausziehen.

5. PROBLEMLÖSUNG



- Sollte ein Problem auftreten, führen Sie anhand der folgende Tabelle diese einfachen Überprüfungen durch, bevor Sie sich an Ihren Händler wenden.
- Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an Ihren Händler.
- Die folgenden Maßnahmen dürfen nur von einem qualifizierten Techniker ausgeführt werden.

URSACHE	LÖSUNG
Die Pumpe springt nicht an / Der Motor dreht nicht.	<ul style="list-style-type: none"> • Stromausfall. Prüfen Sie die Leistungsschutzschalter. • Überprüfen Sie den Anschluss zwischen Netzkabel und Anschlussklemmen des Motors. • Stellen Sie sicher, dass sich die Motorwelle frei dreht. Prüfen Sie, dass sich keine Rückstände im Korb des Vorfilters befinden. • Wenn Rückstände verblieben sind, ziehen Sie für den Zugang zum Laufrad die Pumpe zurück.
Die Pumpe saugt nicht an / Im Korb des Vorfilters ist evtl. Luft	<ul style="list-style-type: none"> • Prüfen Sie die Position und Dichtheit der Ventile im Hydraulikkreislauf. • Ist im Kreislauf Luft eingeschlossen, Hydraulikkreislauf entlüften (Entlüftungsventil am Filter). • Ist der Wasserstand im Schwimmbecken zu niedrig, wird im Kreislauf Luft angesaugt; befüllen Sie das Schwimmbecken. • Die Deckeldichtung des Vorfilterkorbs ist defekt, überprüfen Sie den Zustand der Dichtung und die Dichtheit des Deckels.
Geringer Durchfluss / niedriger Filterdruck.	<ul style="list-style-type: none"> • Der Korb des Vorfilters ist mit Rückständen verschmutzt, reinigen Sie ihn. • Lufteintritt in den Kreislauf. Prüfen Sie alle Anziehdrehmomente. • Laufrad und Verteiler der Pumpe sind blockiert oder abgenutzt, ersetzen Sie sie. • Die Verteilerdichtung ist abgenutzt, ersetzen Sie sie. • Falsche Drehrichtung des Motors (nur bei dreiphasigen Modellen), prüfen Sie den elektrischen Anschluss der Pumpenklemmen.
Geringer Durchfluss / Hoher Filterdruck.	<ul style="list-style-type: none"> • Der Filter ist verstopft. Filter rückspülen. • Prüfen Sie die Position der Ventile im Hydraulikkreislauf.
Die Pumpe ist sehr laut.	<ul style="list-style-type: none"> • Lufteintritt oder Kavitation in der Ansaugleitung. Prüfen Sie die Position der Ventile und stellen Sie, falls notwendig, ein. • Pumpe schlecht am Boden angebracht. Prüfen Sie, ob sie eben auf einem harten und horizontalen Boden aufliegt. Falls notwendig, Vibrationsdämpfer benutzen. • Fremdkörper im Vorfilterkorb. • Fremdkörper im Pumpenkörper (in diesem Fall muss die Pumpe abgeschraubt und zum technischen Kundendienst gebracht werden).
Leck zwischen Pumpenkörper und Motor	<ul style="list-style-type: none"> • Die Gleitringdichtung ist abgenutzt, ersetzen Sie sie. • Die Dichtung zwischen Körper und Flansch ist abgenutzt, ersetzen Sie sie.

CODE:

439492 to 439501

**DECLARATION OF CONFORMITY / DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD / DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

- Declares under its sole responsibility that all the **single-phase and three-phase CALITA 2**-type pumps are in conformity with:
 - 2014/35/EU Low voltage directive
 - 2009/125/EC ecodesign requirements for energy-related products directive
 - 2015/863/EU Amending Annex II of 2011/65/EU
 - EN 60335-1:2012/A15:2021
 - EN 60335-2-41:2021/A11:2021
 - EN 62233:2008 EMF measurement of home appliance (human exposure)
 - EN 50581:2012 / EN 63000:2018 RoHS III technical documentation
- Déclare sous sa seule responsabilité que toutes les pompes **monophasées et triphasées** de type **CALITA 2**, sont conformes aux normes suivantes :
 - Directive 2014/35/EU relative aux équipements électriques destinés à être utilisés dans les limites de tension
 - Directive 2009/125/EC pour la fixation d'exigences en matière d'écoconception applicables aux produits liés à l'énergie
 - Directive 2015/863/EU modifiant l'annexe II de la directive 2011/65/EU
 - EN 60335-1:2012/A15:2021
 - EN 60335-2-41:2021/A11:2021
 - EN 62233:2008 Mesures des champs EM des appareils électrodomestiques (en relation avec l'exposition humaine)
 - Normes EN 50581:2012 / EN 63000:2018 RoHS III relatives à la documentation technique
- Declara bajo su única responsabilidad que todas las bombas del tipo **CALITA 2, monofásicas y trifásicas**, son conformes con:
 - Directiva 2014/35/EU de equipos de baja tensión
 - Directiva 2009/125/EC sobre requisitos de diseño ecológico aplicables a los productos relacionados con la energía
 - 2015/863/EU que modifica el Anexo II de 2011/65/EU
 - EN 60335-1:2012/A15:2021
 - EN 60335-2-41:2021/A11:2021
 - EN 62233:2008 Medida CEM de electrodomésticos (exposición humana)
 - EN 50581:2012 / EN 63000:2018 RoHS III documentación técnica
- Verklaart op eigen verantwoordelijkheid dat alle pompen van het type **CALITA 2, enkfasisig en driefasisig**, voldoen aan:
 - Laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU
 - Richtlijn 2009/125/EC betreffende de eisen inzake ecologisch ontwerp voor energiegerelateerde producten
 - 2015/863/EU die Bijlage II wijzigt van de 2011/65/EU
 - EN 60335-1:2012/A15:2021
 - EN 60335-2-41:2021/A11:2021
 - EN 62233:2008 EMV-meting van huishoudelijke apparaten (menselijke blootstelling)
 - EN 50581:2012/EN 63000:2018 RoHS III technische documentatie
- Erklärt in eigener Verantwortung, dass alle **einphasigen und dreiphasigen** des Typs **CALITA 2** konform sind mit:
 - Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
 - Richtlinie 2009/125/EC zur Festlegung von Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte
 - 2015/863/EU zur Änderung von Anhang II von 2011/65/EU
 - EN 60335-1:2012/A15:2021
 - EN 60335-2-41:2021/A11:2021
 - EN 62233:2008 Messung der EMF von Haushaltgeräten (Exposition von Personen)
 - EN 50581:2012 / EN IEC 63000:2018 RoHS III Technische Dokumentation

Signed the present conformity evidence

Signe la présente déclaration

Firma la presente declaración

Onderteken deze verklaring

Unterzeichnet diese Erklärung

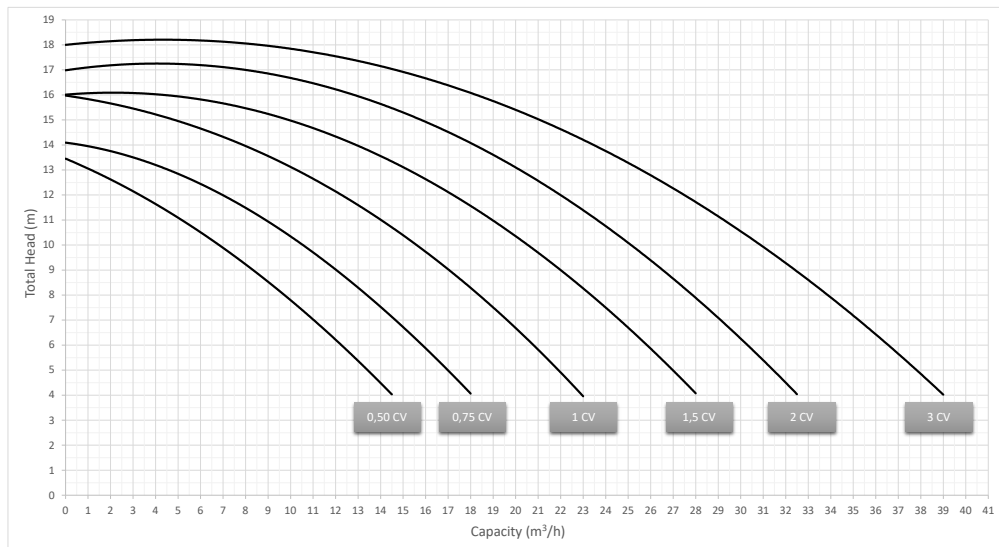
Polinya, 01/03/2024



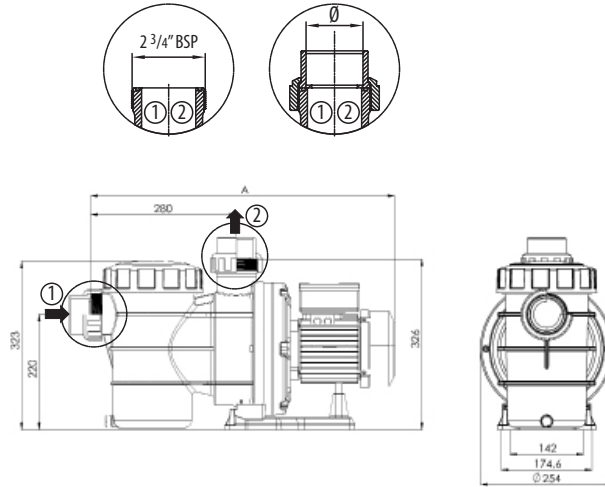
Signature / Firma / Unterschrift

Marc Albajar Viñas, Managing Director of **Inquide, S.A.U.**

EN) TECHNICAL SPECIFICATIONS
FR) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
ES) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
NL) TECHNISCHE KENMERKEN
DE) TECHNISCHE MERKMALE



CALITA 2				
	5 - 35°C	2 - 45°C	IP-X4	6.0 g/l (6000 ppm)
EN	Operating water temperature	Operating ambient temperature	Motor protection rating	Maximum water salt level
FR	Température de l'eau en fonctionnement	Température de l'ambiant en fonctionnement	Indice de protection moteur	Taux maximum de salinité de l'eau
ES	Temperatura del agua en funcionamiento	Temperatura del ambiente en funcionamiento	Índice de protección del motor	Nivel máximo de salinidad del agua
NL	Betriebs-Umgebungstemperatur	Bedrijfstemperatuur omgeving	Beschermingsklasse motor	Maximaal zoutgehalte water
DE	Betriebs-Wassertemperatur	Betriebs-Umgebungstemperatur	Motor-Schutzart	Max. Salzgehalt des Wassers



CALITA 2											
CODE	MODEL	POWER SUPPLY	P _{1MAX.} (kW)	I _{1MAX.} (A)	H _{MAX.} (m)	Q _{MAX.} (m ³ /h) (H=4m)	H _N (m)	Q _N (m ³ /h)	P _{2N} (kW)	DIMENSIONS	
										A (mm)	Ø (mm)
439492	0,5 CV	230 VAC*-50Hz-1 ~	0,56	2,6	13,5	14,5	10	7	0,37	581	50
439493	0,75 CV	230 VAC*-50Hz-1 ~	0,73	3,4	14	18		10,5	0,55		
439494	1 CV	230 VAC*-50Hz-1 ~	0,96	4,4	16	23		15,5	0,75		
439495		230/400 VAC*-50Hz-3 ~		3,1/1,8							
439496	1,5 CV	230 VAC*-50Hz-1 ~	1,42	6,4	16	28		20,5	1,1	615	63
439497		230/400 VAC*-50Hz-3 ~	1,35	3,6/2,1							
439498	2 CV	230 VAC*-50Hz-1 ~	1,85	8,3	17	32,5		25	1,5	635	
439499		230/400 VAC*-50Hz-3 ~		5,1/2,9							
439500	3 CV	230 VAC*-50Hz-1 ~	2,56	11	18	39		31	2,25	666	75
439501		230/400 VAC*-50Hz-3 ~	2,35	6,9/4						635	

(*)±10%

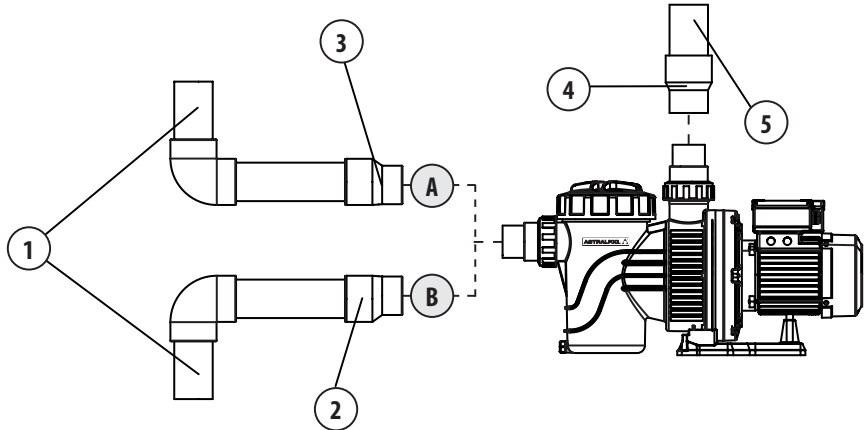
EN	CODE	MODEL	POWER SUPPLY	P _{1MAX.}	I _{1MAX.}	H _{MAX.}	Q _{MAX.}	H _N	Q _N	P _{2N}	DIMENSIONS
FR	RÉF	MODÈLE	SOURCE D'ALIMENTATION	P _{1MAX.}	I _{1MAX.}	H _{MAX.}	Q _{MAX.}	H _N	Q _N	P _{2N}	DIMENSIONS
ES	CÓDIGO	MODELO	ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA	P _{1MAX.}	I _{1MAX.}	H _{MAX.}	Q _{MAX.}	H _N	Q _N	P _{2N}	DIMENSIONES
NL	CODE	MODEL	VOEDING	P _{1MAX.}	I _{1MAX.}	H _{MAX.}	Q _{MAX.}	H _N	Q _N	P _{2N}	AFMETINGEN
DE	CODE	MODELL	STROMVERSORGUNG	P _{1MAX.}	I _{1MAX.}	H _{MAX.}	Q _{MAX.}	H _N	Q _N	P _{2N}	ABMESSUNGEN

Motor information acc. to Regulation (EU) 2019/1781 Annex I (2)
 Informations relatives au moteur, conformément au règlement (UE) 2019/1781 annexe I (2)
 Información del motor conforme al Reglamento (EU) 2019/1781 Anexo I (2)
 Motorinformatie cf. Verordening (EU) 2019/1781 bijlage I (2)
 Angaben zum Motor gem. Verordnung (EU) 2019/1781 Anhang I (2)

(3) Manufacturer	(4) Code	(1) Rated efficiency			(2) Efficiency level (IE)	(5) Number of poles	(7), (8), (10) Power supply	(6) P2N (kW)	(9) r.p.m.	(11)(a) Altitude above sea level	(11)(b) Ambient Tmin. ~ Tmax.	(11)(c) Cooling water temperature	(11)(d) Operating Tmax.	(11)(e) Potentially explosive atmospheres
		η 100%	η 75%	η 50%										
Inquide S.A.U.	73676-0475E	70,1%	68,6%	60,7%	IE2	2	50Hz-230VAC-1~	0,37	2800	≤1000m.	+2° C / +45°C	N/A	155°C	N/A
	73678-0475E	75,0%	74,5%	68,0%	IE2		50Hz-230VAC-1~	0,55	2800					
	73680-0475E	78,5%	77,8%	74,1%	IE2		50Hz-230VAC-1~	0,75	2825					
	73681-0475E	81,3%	81,4%	79,1%	IE3		50Hz-230/400VAC-3~	0,75	2850					
	73682-0475E	81,7%	80,7%	76,0%	IE2		50Hz-230VAC-1~	1,10	2850					
	73683-0475E	82,8%	84,3%	82,7%	IE2		50Hz-230VAC-1~	1,10	2850					
	73684-0475E	83,4%	83,0%	78,3%	IE2		50Hz-230VAC-1~	1,50	2850					
	73685-0475E	84,7%	85,9%	85,3%	IE3		50Hz-230/400VAC-3~	1,50	2850					
	73686-0475E	83,6%	84,2%	81,3%	IE2		50Hz-230VAC-1~	2,20	2850					
	73687-0475E	85,1%	85,5%	84,3%	IE3		50Hz-230/400VAC-3~	1,86	2850					

FR	Fabricant	Code	Rendement nominal	Classe de rendement (IE)	Nombre de pôles	Alimentation électrique	P2N (kW)	r.p.m.	Altitude au-dessus du niveau de la mer	Temp. ambiante min. ~ max.	Température de refroidissement	Temp. max. de fonctionnement	Atmosphères potentiellement explosives
ES	Fabricante	Código	Eficiencia nominal	Nivel de eficiencia (IE)	Número de polos	Fuente de alimentación	P2N (kW)	r.p.m.	Altitud sobre el nivel del mar	Tmin. ~ Tmax. aire ambiente	Temperatura del agua refrigerante	Tmax. de funcionamiento	Atmósferas potencialmente explosivas
NL	Fabrikant	Code	Nominale efficiëntie	Efficiëntie-niveau (IE)	Aantal polen	Stroomtoevoer	P2N (kW)	r.p.m.	Hoogte boven de zeespiegel	Omgevingstemp. Tmin. ~ Tmax.	Temperatuur koelwater	Max. bedrijfs-temp.	Explosiegevaarlijke omgevingen
DE	Hersteller	Code	Nenn-Wirkungsgrad	Wirkungsgrad (IE)	Polzahl	Stromversorgung	P2N (kW)	rpm	Höhe über dem Meeresspiegel	Umgebung Tmin. ~ Tmax.	Kühlwassertemperatur	Betrieb Tmax.	Explosionsgefährdete Bereiche

EN	ASSEMBLY FOR 3 HP	ES	MONTAJE PARA 3 CV	DE	MONTAGE FÜR 3 PS.
FR	MONTAGE POUR 3 CV	NL	MONTAGE VOOR 3 PK		



	1	2	3	4	5
EN	Suction pipe work	Eccentric cone		Discharge concentric cone	Discharge pipe work
FR	Tuyau d'aspiration	Manchon reduit excentric		Manchon reduction concentrique	Tuyau d'impulsion
ES	Tubo de aspiración	Manguito reducción excéntrico		Manguito reducción concéntrica	Tubo de impulsión
NL	Zuigleiding	Excentrische verloopmof		Concentrische verloopmof	Persleiding
DE	Ansaugrohr	Reduzierungsmuffe		Koncentrische Reduzierungsmuffe	Druckrohr

EN	The 3 HP pump comes supplied with two cones to be solvent welded to the Ø75 mm pipe. The eccentric cone is used to prevent air bubbles from forming in the suction pipework. Install the cone with the eccentric part facing either upwards or downwards depending on the way the pipework is positioned (see options A and B). Only use the concentric cone on the discharge pipework.
FR	La pompe d'une puissance de 3 CV c'est livrée avec deux manchons à colier de Ø75 mm. Le manchon excentrique s'utilise afin d'éviter la formation de bulles d'air dans le conduit d'aspiration. Monter la partie excentrique vers la bas ou vers la Aut. Selon l'orientation de la tuyaurie (voir les options A et B). Le manchon concentrique sera uniquement utilisé au refoulement.
ES	La bomba de 3 Cv. se suministra con dos manguitos para encolar a tubo de Ø75 mm. Utilizar el manguito excéntrico para evitar bolsas de aire en la tubería de aspiración, montando la parte excéntrica hacia abajo o arriba según la orientación de la tubería (ver opciones A y B). Utilizar el manguito concéntrico solo en la impulsión.
NL	De pomp van 3 pk wordt geleverd met twee kleefmoffen van Ø75 mm. De excentrische verloopmof gebruiken om de vorming van luchtballen in de zuigleiding te voorkomen, door het excentrische deel naar beneden of naar boven gericht te monteren naargelang de richting van de leiding (zie opties A en B). De concentrische verloopmof uitsluitend op de persleiding gebruiken.
DE	Die 3 PS Pumpe wird mit 2 klebemuffen Ø75 mm geliefert. Die excentrische Muffe auf der Ansaugseite montieren, mit der excentrischen Seite nach unten oder nach oben, je nach Rohrverlauf, um Luftblasen in der Verrohrung zu vermeiden (siehe Optionen A und B). Die konzentrische Muffe nur auf der Druckseite verwenden.

Manufactured by:
Inquide S.A.U.
Passeig de Sanllehy, 25
08213 Polinyà
(Barcelona) Spain

©2024 Inquide S.A.U. All rights reserved.

Code 439492-0008 / Rev. 00

- We reserve the right to totally or partially change our products' features or the content of this document without prior warning.
- Nous nous réservons le droit de modifier totalement ou en partie les caractéristiques de nos articles ou le contenu de ce document sans préavis.
- Nos reservamos el derecho de cambiar total o parcialmente las características de nuestros artículos o contenido de este documento sin previo aviso.
- We behouden ons het recht voor om de kenmerken van onze artikelen of de inhoud van dit document geheel of gedeeltelijk te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.
- Wir behalten uns das Recht vor, ganz oder teilweise ohne vorherige Ankündigung die Merkmale unserer Artikel oder den Inhalt dieses Dokuments zu ändern.